

FARLETE

Carmelo Ayllón Postigo



Primera edición: junio, 2022

Segunda edición: noviembre, 2022

© Carmelo Ayllón Postigo, 2022

© Editorial Hebras de Tinta, 2022

www.hebrasdetinta.es

editorial@hebrasdetinta.es

© Maqueta de cubierta: Editorial Hebras de Tinta, 2022

Esta edición cuenta con el patrocinio del **Ayuntamiento de Farlete**.

ISBN: 978-84-124971-3-7

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

Este libro ha sido impreso con papel certificado FSC, proviene de fuentes respetuosas con la sociedad y el medio ambiente y cuenta con los requisitos necesarios para ser considerado un «libro amigo de los bosques».

ÍNDICE

Prólogo	9
Presentación	11
Descripción física	13
Los comienzos de nuestra historia	17
Nuestros comienzos	19
Farlete	23
Farlete en lo político-civil	27
Escudo de Farlete	31
Periodos jurisdiccionales de la baronía	33
En el aspecto religioso	35
Momentos felices	39
Nuestra señora de la Sabina (Farlete) rvdo. P. Faci	41
La cofradía virgen de la sabina	47
Escrituras del obispado	53
Patronato Ntra Sra de la Sabina	57
Novena a nuestra virgen	61
Patrimonio cultural y religioso	63
Imagen de nuestra señora de la Sabina	69
La primitiva ermita	71
Santuario Ntra. Sra. de la sabina	73
Cripta y camarín	79
La torraza	83
San Caprasio	85

Santos de nombre Caprasio	89
La ermita de san Caprasio	93
Retazos de nuestra historia	95
El concejo	101
Los impuestos	105
Farlete. El problema de sus tierras	109
La propiedad de las tierras	111
Defendiendo nuestros derechos todos unidos	113
Farlete se divide	117
La reforma agraria	119
La compra de las tierras	121
Demografía. La población	125
Tiempos difíciles	133
Expresiones de nuestros antepasados	143
Bibliografía	149

PRÓLOGO

Esta obra recopilatoria de los orígenes y postrera historia de nuestra amada tierra nace a partir del esfuerzo, del talento y de una laboriosa investigación.

Dentro de la línea de trabajo que nos empeñamos en proyectar a muy largo plazo, podemos encuadrar este precioso libro como puesta en valor de nuestros orígenes, como también del merecido homenaje a nuestros antepasados. Estos, durante generaciones, se sobrepusieron a las adversidades que la propia naturaleza y los antiguos fueros que se empeñaron en limitar el desarrollo y bienestar de los farletanos de épocas pasadas.

Ejercicio de refuerzo de la autoestima colectiva necesaria hoy día más que nunca, ya que afrontamos retos y serios agravios comparativos no menores en calado a los que afrontaron los que nos han traído hasta aquí a hombros de la historia.

De las lecciones del pasado debemos sacar la conclusión inequívoca de que con el recio carácter que nos ha imprimido el exigente entorno, y las dificultades dictadas por los poderosos de turno, nada se nos va a conceder si no es por el tesón y trabajo que nosotros mismos, de manera individual, aportemos para la supervivencia de nuestro Municipio.

Si ellos, con menos medios y recursos, lo lograron, no nos cabe duda de que nosotros lo conseguiremos igualmente.

Gracias, Carmelo, por traernos a casa una valiosa lección de vida. En ella debemos aprender de nuestros humildes, luchadores y valientes ancestros.

Joaquín Fustero Vived

TENIENTE DE ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE FARLETE

PRESENTACIÓN

Con gran cariño, a través de este pequeño monográfico, os muestro cuanto he logrado averiguar sobre Farlete. Sé que no es mucho, solo un pequeño recorrido por su historia. Con él también cumplo, con el deseo de todos aquellos que me lo habíais pedido.

Algunos capítulos ya los había publicado en la revista *Montesnegros* y ahora con nueva información, forman un conjunto y espero que después de leerlo, aumente vuestro orgullo por este gran pueblo.

Agradecer a vuestro ayuntamiento, que ha hecho posible que mi trabajo llegue a vuestras casas.

Carmelo

DESCRIPCIÓN FÍSICA

La población se sitúa a 413 m sobre el nivel del mar, al sur y a los pies de la sierra de Alcubierre. Tiene unos 390 habitantes y está enclavada dentro de la Comarca de Los Monegros. Linda al norte con Perdiguera y Alcubierre, al sur Villafranca, al este Monegrillo y al oeste Alfajarín. Dista 35 km de Zaragoza, su capital de provincia y su partido judicial. Su economía es principalmente agraria, con producción cerealista a la que dedica el 85,8 % de su término municipal, actualmente esta actividad se complementa con ganaderías de ovino y granjas de cerdos.

En las 11.400 ha de su término hay catalogados dos Lugares de Importancia Comunitaria (LIC) que suman 3.023,2 ha de superficie y otras dos Zonas de Especial Protección para aves (ZEPA) que suman 5.096,7 ha.

Durante el último siglo, una importante ganadería ovina con más de 10.000 ovejas, supuso un gran aporte económico al pueblo y en años de sequía y langosta la salvación de su existencia.

Todo su término municipal está situado en la Depresión del río Ebro. Esta depresión se configura como una gran cuenca triangular, abierta hacia el este y más estrecha al oeste. Con el levantamiento de las cordilleras Pirenaica, Ibérica y Costero-Catalana, se formó esta depresión, y los ríos Ebro, Sotón, Gállego, Segre y Cinca, Huerva y Jalón fueron vertiendo sus aguas y formando un gran lago interior, donde iban depositando sus arras-

tres y rellenando nuestras futuras tierras, con sedimentos en estratos horizontales.

La presión del agua sobre la Cordillera Costero-Catalana logró abrir una brecha y toda la cuenca vertió sus aguas en el Mediterráneo. Fue el momento en que los ríos citados comenzaron a formar sus cuencas y fueron depositando sus arrastres a lo largo de su curso.



Los Monegros son una comarca natural con características similares y dentro de la depresión ocupan la zona más árida, definida por sus suelos donde abundan margas, arcillas, calizas y yesos, así como por la falta de cauces fluviales, ya que todos los ríos la bordean y que por la invasión de vegetación esteparia la configuran.

Debido al relieve de las tres grandes cordilleras que bordean la depresión, ésta queda aislada de las aguas circundantes, lo que influye en su clima. Los vientos húmedos al chocar con las

montañas ascienden, se enfrían y ceden el agua en forma de lluvia, muy lejos de nuestras tierras. Estos vientos después descienden como vientos secos y a nosotros nos aportan escasas lluvias.

Nuestro paisaje sufre cambios radicales según la estación del año que lo observemos. Curiosamente a esta zona llamada “montes negros”, después de la deforestación y las roturaciones abusivas, los cultivos son los que mayor superficie ocupan, lo que hacen un paisaje muy monótono.

En verano todo se vuelve amarillo ocre y entonces se muestra en todo su esplendor la idea que tenemos de estas tierras. Las estepas son escasas, pues con excepción de las tierras improductivas, las lomas, cerros y laderas imposibles de cultivar, su verdor solamente lo podemos ver a finales de otoño e invierno en sus cultivos.



Sin gran masa arbórea, la erosión y el clima subdesértico, con veranos e inviernos de larga duración y otoños y prima-

veras cortos, sumado a la irregularidad de las precipitaciones, configuran nuestro paisaje.

No siempre ha sido así, pero tampoco un bosque de sabinas ocupaba nuestro termino, como algunos pregonan. El pino, la sabina y la carrasca, sin formar un bosque frondoso, salpicaban nuestras tierras y hasta finales de S.XIX era fácil ver el jabalí, el ciervo, el lobo y abundante caza menor.

Si recorremos nuestro término, nos sorprenderá la cantidad de caminos creados con el paso del tiempo y la facilidad que tienes de perderte si no los conoces. Aquí y allá, las corralizas, parideras, casetas, balsas, balsetes, aljibes y pozos nos dan idea de la importancia que la ganadería tuvo en nuestro pueblo y la necesidad de refugio para las labores del campo, por las largas distancias a recorrer. No olvidemos que todas las faenas del campo se realizaban con mulas y asnos.

Desde los años 50 del pasado siglo con la mecanización del campo, aumentaron las roturaciones y la deforestación, transformando totalmente su paisaje.

LOS COMIENZOS DE NUESTRA HISTORIA

Con el hundimiento del Imperio romano de Occidente en el año 476 y la incorporación de la provincia Tarraconense al reino visigodo, comienza en España una nueva etapa, que no destaca por sus logros culturales y menos aún tecnológicos.

Atanagildo traslada su corte a Toledo lejos de todas las fronteras. En el 586 Leovigildo logra la unificación de la España visigoda, hasta que en el año 711 Muza, gobernador de la provin-



cia de Ifriqiya y que dependía del Imperio islámico de Damasco, envió desde el norte de África a las costas españolas un pequeño ejército a las órdenes de Tarik ben Zayat, que desembarcó junto al peñón de Gibraltar y al que acabó dando su nombre (*Yabal Tariq*, “Monte de Tarik”).

El monarca visigodo Rodrigo envió un gran ejército, recurriendo a los hijos de Witiza, Sisberto y Opas, que mandaban las alas del ejército. Estos traicionando a sus compañeros, se unieron a Tarik y supuso la derrota del ejército visigodo. Después de una larga marcha se apoderan de Toledo lo que supuso el final del reino visigodo. Más tarde, en el año 714, conquistarían Zaragoza y se asentarían en el valle del Ebro y nos dominaron y poblaron. De las invasiones romanas y visigodas nada se ha encontrado en nuestras tierras, aunque con respecto a los musulmanes, creo les debemos nuestros comienzos como lugar habitado.

NUESTROS COMIENZOS

Creemos que el pueblo debe su existencia a los musulmanes, que serían sus habitantes cuando Alfonso I conquista Zaragoza y los alrededores hasta Osera en el año 1.118, pero la cristianización de toda la zona, al sur de la sierra, no fue fácil y los pueblos quedan con sus habitantes mudéjares.

De Alfajarín se sabe que mantiene su mezquita muchos años después de la conquista y ninguno de estos pueblos se citan en las bulas de los papas Eugenio III, Alejandro III y Adriano III que, en los años 1147, 1158, 1171 nos informan de las iglesias del obispado de Zaragoza.

Farlet, Farletillo, Vereda de Huesca, Farlete, con todos estos nombres en algún momento de la historia, han citado a nuestro pueblo, los que han escrito sobre él, o nos han visitado.

Es difícil definir cuándo Farlete comienza su andadura en la historia como lugar habitado, cuándo se construyen los primeros edificios, tras los cuales más tarde, otros se levantarían junto a ellos, configurando una pequeña aldea, perteneciente y dependiente de Alfajarín (Los Alfareros, pues eso es lo que su nombre significa).

Por la abundancia de leñas al pie de la sierra de Alcubierre, aquellos moros alfareros de Alfajarín, que vendían sus vasijas de arcilla en la ciudad, suponemos que construyeron sus hornos para la cocción de éstas, en lo que más tarde sería Farlete.

También construirían chozas iniciales, con sus paredes de adobas de arcilla y paja, secadas al sol, y sus tejados de madera y vencejos de centeno, a través del cual pasaba el humo haciéndola más impermeable a la lluvia y así evitando la cría de los roedores. Entorno al fuego se cocinaba, se comía, se dormía, siendo la madera un elemento imprescindible como combustible. De leñas sí que andaban sobrados estos primeros pobladores, pues a su alrededor, el pino, la carrasca y la sabina crecían en abundancia.

En estas primitivas chozas vivirían el tiempo necesario para realizar la corta, acarreo y cocción. Una vez terminado su proceso, cargarían sus burros y se encaminarían a Zaragoza para vender el fruto de su trabajo y finalmente su recorrido terminaría en Alfajarín.

Con el fin de ocultar ante el posible robo, los utensilios empleados como hachas, atizadores, azadas, pala y otros, durante su ausencia, construirían sus “CIAS”, como garantía de que, a su vuelta, dispondrían de los medios necesarios.

Si a esta ficción que hemos creado, le añadimos una pequeña balsa para recoger el agua de lluvia, pequeñas parcelas de tierra para crear un huerto y abundante caza, habremos creado un lugar bastante autónomo para vivir temporalmente.

“Nos preguntamos que es una “CIA” y D. Ángel Calvo nos la describe como una excavación realizada en un terreno resistente de lastras o roca, en forma de media naranja invertida, de entre 3 y 5 m de diámetro en su base, con una pequeña abertura en la parte superior para su acceso, que se disimulaba al exterior con vegetación y piedras. Una escalera de madera al interior les facilitaba el acceso. Son construcciones islámicas cercanas a los caminos y cuya existencia solamente era conocida por su dueño. Más tarde, en 1139, cuando los cristianos

ocupaban el valle de río Ebro hasta Fraga y los moros el norte de la sierra de Alcubierre, estas construcciones les servían de refugio y para hostigar a los cristianos sin ser vistos”.

FARLETE

La existencia de esas pequeñas construcciones nos hace pensar que el nombre de Farlete derive del árabe FAHHAR que significa Alfar, que al perder el artículo árabe y al nombrarse en diminutivo, por las dimensiones del lugar, se llegaría al término Farlet. Esto que nos cita D. Ángel Calvo nos parece muy acertado y con la repoblación, el nombre de nuestro pueblo entra en la historia.

Un análisis de los acontecimientos sucedidos en la zona nos ayudará a entender cómo sería su poblamiento.

Después de la conquista de Zaragoza, los Monegros al sur de la sierra y hasta Pina de Ebro no se conquistan hasta 1120, aunque los moros poseedores del norte de la sierra y sus cumbres no permitirían asentamientos de personas y no sería posible su repoblación. En 1149 son tomadas Fraga y Lérida por las tropas cristianas y esto representa la pacificación de nuestras tierras y la posibilidad de que personas que buscan un lugar donde fijar sus raíces y conseguir un medio de vida, comenzarían a ocupar lugares donde existiera alguna construcción, como pudo suceder en el caso de Farlet.

Los reyes dictaron normas para facilitar estos asentamientos. El rey Jaime I reconoce en las Cortes de Huesca el fuero aragonés de SCALIS, donde se define que todo aquel que señale un terreno en monte o yermo, con surcos o mojones y lo roture

antes de los sesenta días siguientes, lo hace suyo, pero si lo deja de sembrar lo pierde.



En 1169 el rey dona al Císter (orden monástica de origen francés) la almunia (granja) de Asteruelas en Perdiguera, para poder comenzar la cristianización de nuestra zona. El rey Pedro II en 1207 concede Bujaraloz a los monjes del Hospital y Alfonso II la Almolda al monasterio de Belpuig en 1195. Las monjas de Sigüenza recibirán, por donaciones reales, extensos territorios. Durante este siglo XIII sucederían las apariciones Marianas. Sigüenza 1282, la Virgen de Magallón 1283 y a finales de siglo la Virgen de la Sabina. Todos estos acontecimientos nos dan idea de que estos territorios se irán repoblando y cristianizando durante el S. XIII.

Las primeras noticias escritas que tenemos de Farlet son de 1280 en el libro *Rationes Decimarum Hispanie* donde se cita

“Item proprimicia de Farlet 3 escudos”, lo que nos dice que para esas fechas nuestro pueblo tiene iglesia, feligresía cristiana, paga diezmos y primicias, era una aldea habitada.

FARLETE EN LO POLITICO-CIVIL

En 1285 el rey Alfonso III se dispone a someter al reino de Mallorca, gobernado por su tío Jaime II de Mallorca. Alfonso necesita tropas y pide ayuda a D. XIMENO CORNEL. Por esta ayuda el rey permuta sus tierras en Jaca, por las tierras de Alfajarín y sus aldeas entre ellas Farlete, formando la baronía. Esta permuta representará la posesión de su término hasta 1939, a título de propiedad.

D. Ximeno Cornel será el primer señor de la baronía de Alfajarín. Era hermano de la abadesa de Sigena y se casó con doña Violante de Pallas y tuvieron un hijo, D. Tomás Cornel y Pallas. Se casó con doña María Martínez de Luna y Alagón de la Casa de Almonacid, y su hijo D. Pedro Cornel y Luna heredaría la baronía. A la muerte de D. Pedro le hereda su hermano D. Luis Cornel y Luna, y sería el cuarto poseedor de la baronía.

D. Luis se enamora de Doña Brianda de Luna, hermana de la futura reina de Aragón. Brianda anula su matrimonio y casa con D. Luis en el castillo de Alfajarín. Les nace un hijo al que ponen por nombre Luis y sería el último heredero de la baronía.

Estamos en 1430 y llega a Zaragoza un nuevo arzobispo, D. Dalmacio de Mur y Cervellón y con él su familia y entre ellos su sobrino D. Juan de Mur y Eril, diputado del Reino. Compra la baronía y con el fin de sacar rendimiento a sus posesiones en Farlete, el 5 de noviembre de 1437 firma escritura, concediendo

diversos privilegios a los vecinos para la explotación y cultivo del monte. Concede permisos para roturaciones y pastos y establece el pago del NOVENO de los frutos, ganados, caza, leñas, excepto del boalar (dehesa, o terreno acotado en los pueblos, para pastos de los animales de labranza y las cabras). El rey Alfonso V ya les había eximido del pago de algunos impuestos reales. En 1461 su hijo y heredero D. Alfonso de Mur y Sangüesa ratifica lo escriturado por su padre.

Estos documentos, conservados en el archivo de la Corona de Aragón, en 1911 serían esgrimidos en la causa de la demanda, que sostienen el ayuntamiento y algunos vecinos, con la condesa de Campo Alange sobre la propiedad de las tierras.

D. Alfonso vende en 1469 la baronía por 24.000 libras jaquesas a don Miguel Gilber y este a Juan de Coloma. El señor de Coloma ratifica al vecindario en 1486 todo lo estipulado en escritura pública por Juan de Mur. Era de Borja, no era un noble, pero Fernando el Católico viendo su valía lo nombro su secretario y Camarlengo de Aragón.

En 1488 vende el castillo y villa de Alfajarín, Nuez, Farlet, Candasniellos y Monteoscuro a D. Ramón de Espés y Fabra, gran Camarlengo de Aragón y virrey de Sicilia poseedor del señorío de Albalate del Cinca y una de las casas nobles de más abolengo de Aragón. Casó con doña Isabel de Fabra y no tuvieron descendencia masculina. Su hija mayor, Ana de Espés y Fabra, heredera de los bienes familiares, casa con D. Blasco de Aragón, primer conde de Sástago.

Las leyes vigentes en Aragón prohíben que una mujer herede ambas baronías y su primo, D. Alonso de Espés, pleitea con doña Ana y gana el pleito, pero no puede hacerse con la propiedad ya que en la escritura de herencia de doña Ana, su padre dejó escrito que sus bienes no se podían separar. Por todo ello,

quien se hace con las baronías sería el hijo segundo del conde D. Martín de Alagón y Espés. Cambió sus apellidos en honor a su madre por Martín de Espés y Alagón. Casó con Estefanía Castro y Cervellón, de la noble Real casa de Castro. A su hija Margarita de Espés de Alagón y Castro, no le cabían más apellidos de la alta nobleza aragonesa y hereda todos los títulos y bienes de sus padres por la falta de un hijo varón. Por matrimonio con el marqués de Aytona D. Francisco de Moncada, todos sus bienes pasan a la casa de Aytona y entre ellos Farlete y sus tierras.



Esta familia nos es más conocida, ya que tenían gran devoción a nuestra virgen de la Sabina. La marquesa doña Felician Portocarreño nos visitó en varias ocasiones con sus hijos y el marqués D. Ramón de Moncada y Portocarreño promovió la construcción de nuestra nueva Ermita en 1680. La última poseedora de la baronía sería doña Teresa de Moncada y Benavides que al casar en 1722 con el undécimo duque de Medinaceli todos los bienes pasaron al ducado.

La propiedad de nuestro pueblo y sus tierras irán pasando, cada vez que se casan, a familias con mayor abolengo y riqueza,

pero se sigue pagando el noveno de todo. En 1611 nos visita el geógrafo Juan Bautista Labraña y nos cita con una población de 40 casas, igual que Candasnos y superior a Peñalva con 30.

En 1728 don Cristóbal Fernández de Córdoba y Alagón, décimo conde de Sástago, demanda a la duquesa de Medinaceli por la propiedad. Los Espés y Fabra ganan el proceso, la baronía pasó a ser propiedad de su hijo segundo, que a partir de la posesión de los dos mayorazgos se llamó D. Cristóbal Ramón de Espés. En 1792 D. Francisco Ramón de Espés sería el propietario de nuestro término y en 1812 nuestro último señor jurisdiccional, pues fueron abolidos los Señoríos de jurisdicción por las Cortes de Cádiz, pero no las propiedades.

Farlete tenía 87 vecinos en 1821. Su hija Margarita se casó con el barón de Mora don Félix Balón y serían los propietarios. Años más tarde vendieron las tierras de Farlete a la Condesa de Campo Alange.

D. Adolfo Castillo Genzor en el periódico “*El Noticiero*” en 1960 nos cita cuanto hemos escrito sobre la baronía.

ESCUDO DE FARLETE

En el año 1962, el Ayuntamiento de Farlete solicita del Consejo de Ministros un escudo para su pueblo. Dicho Consejo le pide a la Real Academia de la Historia un estudio y una propuesta y sería el Sr. Llopis Planét, quien con su informe define como Armas de Farlete las que tienen los condes de Campo Alange. El 6 de diciembre de 1963 el Consejo de Ministros lo decreta y Farlete tiene su escudo.

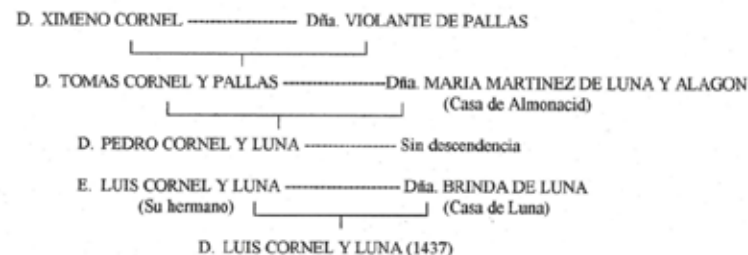


“Escudo de oro con tres bastones o palos de sable y bordura de gules cargada de ocho aspas de oro (como Armas de los Campo Alange) y aumentado con un cuartel de azur, en el que figuran tres espigas de oro, para señalar la abundancia de dicha gramínea en el municipio. Ambos cuarteles van en palo y superados por una corona condal por ostentar esta dignidad los Campo Alange”.

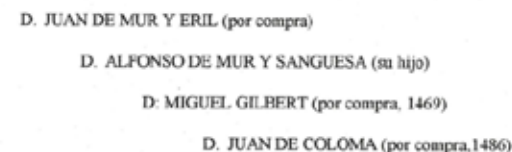
El Sr. Castillo Genzor en su artículo “*Escudos de los pueblos de Aragón*”, nos muestra su falta de acuerdo con dicho escudo, ya que los Campo Alange fueron solo dueños de las tierras de Farlete por compra a los condes de Sástago y Mora, siéndolo por pocos años y además nunca tuvieron derechos de jurisdicción, ya que estos habían sido anulados por las Cortes de Cádiz (1812)

PERIODOS JURISDICCIONALES DE LA BARONÍA

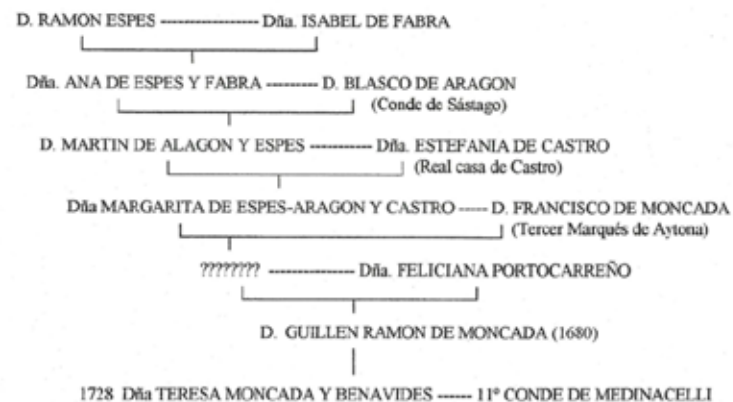
PRIMER PERIODO 1288-1437



SEGUNDO PERIODO 1437-1500



TERCER PERIODO 1500-1728



CUARTO PERIODO 1728-1811

(La baronía retorna a la casa Espes y Alfajarín)

D. CRISTOBAL FERNANDEZ DE CORDOBA Y MONCAYO

D. RAMON DE ESPES Y URRUES (hijo)

D. AMBROSIO RAMON DE ESPES (primo hermano)

D. FRANCISCO RAMON ESPES (hermano y Duque de Aragón)

EN EL ASPECTO RELIGIOSO

En 1280 Farlet paga diezmos y primicias y en 1292 en el Cartulario Mayor de la Seo, se citan los derechos de los sacerdotes de Monegriello, Farlet, Candasniellos, Villafrancha y La Perdiguera, lo que nos confirma que, para esas fechas, nuestro pueblo tiene iglesia y sacerdote que se ocupa de las necesidades espirituales de los vecinos.

Sabemos que por entonces sucedieron los hechos de la aparición Mariana de la Virgen de la Sabina y el pueblo tiene construida su ermita e iglesia y su tamaño es de 11 fuegos (casas). En Aragón este término define la vivienda y así la diferencia de otras construcciones y además define la unidad familiar que tenía capacidad de pagar impuestos, no contabilizándose el resto. No se hacía pues un censo de personas como en la actualidad, sino que cada fuego o casa podía tener un número indeterminado de personas.

Esta primera iglesia de transición al gótico y similares características constructivas, a la parte que podemos observar en la primitiva ermita, pero suponemos de mayor tamaño, se ubicó en el mismo lugar que la actual.

El cementerio ocupaba una parte de la actual plaza y a la salida de misa y en su atrio se realizarían las reuniones del Concejo a la vista de todos los vecinos. Con el crecimiento de la población a finales del S. XVII el cementerio se trasladó a

los terrenos de la ermita y a principios del XX a su ubicación actual.

El arzobispo D. Hernando de Aragón en visita pastoral en 1543, les pide que agranden la iglesia, pues resulta insuficiente para el crecimiento que ha experimentado el pueblo. En 1594 nos visita el arzobispo D. Alonso de Gregorio y pide al vecindario lo mismo que su antecesor. Farlete tenía 90 habitantes.

Cien años después el pueblo toma la decisión de derruirla y construir una nueva. En 1689 habían pasado dos años de la consagración de la nueva ermita y con ella tenían un lugar para celebrar el culto religioso. Además disponían de los dineros sobrantes de su construcción y los dos hornos fabricados con anterioridad para cocer los ladrillos. Hoy uno todavía permanece y es visitable, siendo conocido con el nombre de "LA CUEVA".

Reunidos el párroco D. Marcos Barrientos, Pascual de Luna justicia y dos Jurados, firmaron contrato con el maestro albañil Miguel Llorente (que ya había construido la ermita) para realizar la construcción de la nueva iglesia.



Sus características constructivas similares a la nueva ermita y del mismo estilo barroco, de una sola nave y capillas poco

profundas entre los contrafuertes y muy austera al interior. Adosada a un costado y junto al atrio se construye una bella torre de tres cuerpos, con claras influencias de la de Contini en la Catedral de la Seo. Como remate una pequeña cúpula al modo de linterna con aberturas. Su construcción se acabó después de 8 años de continuos trabajos, en 1697.

Para dotar a la iglesia de un retablo de madera con hornacina para San Juan, a quien está dedicada y un altar de ceremonias, se firmó un contrato con el escultor Pedro Onofre. Este retablo, de estilo barroco, se perdió en 1938.

Durante la Guerra Civil, Farlete fue bombardeado en varias ocasiones y la techumbre de la iglesia quedó derruida en un 70%, salvándose de la ruina la torre, el atrio, la zona del coro y las paredes exteriores. Toda la documentación se perdió, así como los objetos de valor empleados en los oficios religiosos y las capas, casullas, capillitas de los monaguillos, etc. Las campanas fueron robadas y en 1951 el ayuntamiento compró una campana.

Al terminar el conflicto civil, una restauración de urgencia realizada en la ermita, cuyo deterioro había sido menos importante, la acondicionó para el culto. La distancia, las inclemencias del tiempo en invierno, y las quejas de las personas mayores, hacen que el ayuntamiento ante la falta de recursos, y con la ayuda de todo el pueblo, habilitara una pequeña capilla debajo del coro, con acceso por el atrio y con altar donde hoy está colocada la imagen de la Piedad.

En la Ermita se celebraban los entierros y festividades con mayor afluencia de fieles.

Doce años después y en plena posguerra, se reparan los desperfectos y en los altares laterales se colocaron retablos de alabastro, regalados por diferentes familias del pueblo.

Pasan los años y el deterioro general del templo es muy visible. La aparición de grietas de acusado peligro en la zona del coro, los estragos que causa la humedad, tanto en las paredes como en el suelo, hacen que su estado general obligue al párroco y a la Junta Parroquial a solicitar una reunión con el ayuntamiento, encaminadas a conseguir fondos y asesoría técnica que defina necesidades y coste de la intervención. Se establecen dos fases de actuación en dos periodos, incorporando al proyecto de remodelación de su antiguo consistorio.

En 1999 y con las ayudas económicas de DPZ, ayuntamiento, Arzobispado y la generosa aportación de los vecinos, se realizó una profunda consolidación, repaso de tejados, restauraciones en la torre, rejuntado y sustitución de ladrillos de fachadas, pintado, pavimentación y la eliminación de humedades al derruir dos pequeños edificios, sin función alguna, que además de la mala imagen que por su deterioro daban, evitaban el soleado de las paredes.

Citaremos algunos de los sacerdotes de nuestra parroquia. En 1933 era cura párroco D. Francisco Abella Millán, que tuvo que marchar a Zaragoza mientras duró la Guerra Civil, volviendo al pueblo en 1938 y continuando siendo el párroco hasta 1941. Lo sustituyó D. José Biel Monzón hasta 1945. Sería nuestro párroco D. Babil Tobajas durante el periodo de 1945 hasta 1950. En estas fechas viene a ocuparse del culto el sacerdote D. José Aznar Ibáñez, de grato recuerdo para Farlete, ya que realizó las seis tablas pirograbadas con escenas de la vida de la Virgen María, que regaló a nuestra ermita. D. Ramón Royo lo sería después y su sacerdocio duraría 15 años. Quizás este sea el más recordado por las personas que ahora su edad está entre 65 y 80 años, por haberlo tenido como sacerdote durante su juventud.

MOMENTOS FELICES

Tres acontecimientos de gran importancia habrá en el pueblo, que dejarían honda huella en las familias y se transmitirían de generación en generación: la aparición Mariana de su Virgen de la Sabina y su cofradía, la construcción de su ermita nueva y la compra de las tierras.



Su religiosidad perduró en el tiempo y en los momentos duros tenían a su Virgen como refugio. Esta religiosidad es destacable. Hasta la primera década del siglo XX en las listas de

cumplimiento pascual se observa unos porcentajes muy altos de hasta el 75% de los vecinos. Estas cifras irán bajando, pero en menor cantidad y velocidad que en los pueblos vecinos. Hoy en 2021, como en cientos de pueblos, la asistencia a misa los domingos es muy escasa, pero en las fiestas de su virgen y la Novena se llena su ermita. El reverendo padre Roque Alberto Faci escribió sobre dos de los acontecimientos citados.

NUESTRA SEÑORA DE LA SABINA (FARLETE) RVDO. P. FACI

En el año 1739, el M.R.P.M. Fr Roque Alberto Faci, de la Orden de Ntra Sra del Carmen y Rector del colegio de San José de Zaragoza, publicó un libro, con el título “*ARAGÓN REINO DE CRISTO Y DOTE DE MARÍA SANTÍSIMA*” y en las páginas 37, 38 y 39 nos describe, todo lo referente a la Virgen de la Sabina y su Santuario.

Al ser contemporáneo de la construcción de la Ermita (1687) y por la cantidad de hechos que nos trasmite, hemos considerado muy interesante transcribirlo, lo más fielmente, pero con palabras más legibles.

Nos dice:

“Este pueblo (Farlete) distante cinco leguas de la ciudad de Zaragoza, está situado al pie de las montañas de Alcubierre, entre Monegrillo y Las Perdigeras, a distancia de 500 pasos de la población, venera la antigua y milagrosa Imagen N. Sra. de la Sabina, llamada con este título, por haber sido su aparición en este árbol silvestre, aunque muchas veces se llama N. Sra. de Farlete, pero no debe llamarse del Romero, ya que se engañó así en el mapa impreso en Paris año 1715.

La tradición del pueblo afirma que la Santa Imagen fue aparecida sobre una sabina en el sitio, donde estuvo y está hoy su Ermita, con poca diferencia de pasos, como después se dirá en el año de 1687, para que esta tradición no se pierda. Bajo la in-

fluencia de Roque Cuatreada, Mayordomo de la Cofradía de Ntra Sra, se hizo testimonio público, de ella, exponiendo los ancianos de aquel pueblo, lo que siempre habían oído a sus padres y ellos a los suyos. He visto esta Acta testificada por D. Diego José de Torres y Tejada, Notario Real y Domiciliado en Zaragoza, el 8 septiembre de 1687 y en él se ve calificada con muchos testigos la dicha aparición, y se añade que algunos testigos dijeron, que siendo de poca edad vieron en las casas de sus padres raíces de la Sabina, que se veneraban como Reliquias del Trono que escogió María SS para favorecer a su pueblo de Farlete.



Año cierto de su aparición se ignora, solo hay memoria, que se ergio en esta Ermita una Cofradía, bajo la invocación de esta S. Imagen en el año de 1444. Se fabrico Retablo a la S. Imagen, con las limosnas de los fieles en el año de 1522, donde estuvo colocada casi dos siglos y venerada con singular devoción.

En el año de 1680, pareció a los devotos que la Ermita por su antigüedad era fea y así con licencia del Señor arzobispo de Za-

ragoza, se comenzó la fábrica de la Ermita presente. Asistieron los de Farlete con todos los arbitrios y limosnas que pudieron y entre todos es digna y de especial memoria, la piedad de Nicolas Vived, natural de Farlete y mercader vecino de Zaragoza, el que, con celo verdaderamente mariano, dio para su construcción dos mil escudos de plata, como se dice en dicha acta. Concluyo la construcción en 1687 y en el día 7 de septiembre la S. Imagen se trasladó del antiguo altar al nuevo, con procesión general que transitó por todo el pueblo, entro en la iglesia parroquial y hecha la conmemoración de nuestra fe se llevó a la Ermita y se colocó en su altar principal, con gran regocijo de todos los de Farlete y pueblos vecinos.



Fue llevada la S. Imagen en una hermosa peana, a hombros de cuatro sacerdotes, religiosos del convento de Pina y en el día 8 se hizo la principal de aquel año, pero su fiesta anual se celebra el 15 de agosto.

No solo hay aquí Cofradía, si no también capellanía muy suficiente, para que resida siempre un sacerdote, para consuelo de los fieles que visiten este Santuario.

Los milagros, que esta S. Imagen ha obrado son muchos, como afirma el citado Acto y demuestran los presentes que hay en el Retablo antiguo y se ven representados en pinturas y entre ellos una colmena que N. Sra libró del fuego.

Este Santuario es uno de los más adornados y hermosos que tiene Aragón, porque los vecinos de Farlete, celan mucho la decencia de esta iglesia y el aliño de altares y los ornamentos necesarios, para celebrar el Santo Sacrificio de la Misa.

En el año de 1687 su Rector Marco Barriento, Pascual de Luna infanzón y justicia y Domingo Azara y Roque Alfranca jurados, mostraron su celo en festejar a su patrona y dar medios y leyes para que el culto de nuestra N. S. de la Sabina se propague.

Se desea ya un curioso Camarín, para cuyo comienzo ha dado el Excelentísimo Señor D. Gillermo de Moncada, señor de Farlete cien escudos, teniendo por gran dicha haber sido admitido como cofrade (este dinero fue empleado para otros menesteres).



Es la S. Imagen de madera, aunque se ignora de qué especie, por estar recubierta de varios colores, está sentada en una sillita,

tiene de alta unos tres palmos. Madre e hijo tienen Corona en forma de bonete plateado. Para adorno de N. Sra enviaron desde México, D. Esteban Valero de Alfaro natural de Tormillo de Aragón y Dña María Zaraga, su esposa, un collar formado por 63 corazones de plata repujada y después de varios años llegó a la Ermita el 8 de julio de 1691.

Son muy pocas las veces, que ésta S. Imagen ha salido de su iglesia siendo la primera vez de estas veneraciones en rogativa, en el año de 1684, cuando la langosta afligió tanto a nuestro Reino de Aragón. Se llevó la S. Imagen a la Iglesia Parroquial y se veneró nueve días asistida por los cofrades día y noche y disminuyó la langosta, aunque no se vio extinguida hasta el año 1687.

Asistió a la veneración la Excelentísima Marquesa de Aytona Dña Feliciana Portocarreño y sus hijos D. Guillen y D. Manuel de Moncada. La segunda veneración, fue en el año de 1710 en que padeció Farlete una gran sequía y se logró el beneficio de la lluvia. Gran es el favor que, en este Santuario, hallan todos los pueblos vecinos, por lo que aumenta cada día la devoción a esta S. Imagen”.

LA COFRADÍA VIRGEN DE LA SABINA

A finales del S.XIII los farletanos construyen una pequeña ermita donde adorar a su Virgen, que según la tradición, su imagen se había aparecido a un pastor sobre una sabina.

En 1444 y siendo señor de la baronía D. Juan de Mur, sobrino del arzobispo de Zaragoza, Dalmacio de Mur, se funda la Cofradía de Nuestra Señora de la Sabina.

La Cofradía perdura en el tiempo y en 1687 con motivo de la consagración de la nueva ermita, su mayordomo Roque Cuarteada y el sacerdote Marcos Barrientos le dan leyes para su funcionamiento y propagar la fe y amor a su Virgen. Ponen letra y música a los gozos y alabanzas que se cantarán el día de la inauguración de la nueva y que hoy durante su novena, del 8 al 16 de septiembre, y todos los años, los hombres de Farlete, siguen cantando desde el coro.

Se crea una muy importante Capellanía, casa para el sacerdote y forasteros que vengan a rezar a su virgen, así como adquieren tierras y ovejas para el mantenimiento del templo y la cofradía. En las cuentas de los años 1939 y sucesivos hasta 1961, se sigue vendiendo corderos, pieles, lana y ovejas.

Establecen la tradición de dar a adorar el manto de la Virgen después de la misa del día 8 de septiembre y adquieren dos pendones (banderas), una con el emblema de la Cofradía que

presidirá las procesiones y otra de color negro con el emblema “JHS”, que acompañará al sacerdote hasta la casa del cofrade difunto y al féretro hasta la iglesia. Los pendones desaparecieron en 1936 y fueron renovados en 1956 con un coste de 3.216 pts. La costumbre de dar a adorar el manto de la Virgen fue decayendo y se renovó el 17 de septiembre de 1954.



Definen el día 15 de agosto como la fiesta de la Virgen, el día 17 la reunión de los cofrades y la novena el 8 de septiembre. Esta costumbre perduró en el tiempo.

La cofradía se regirá por el director (el sacerdote) y dos mayordomos (mayordomo 1º y mayordomo 2º) y se renovarán cada año. En 1954 se establece que el mayordomo 2º pase a desempeñar funciones de mayordomo 1º y solo se elija mayordomo 2º.

En el año 1790 la cofradía, a sus expensas, manda pintar el Camarín de la Virgen, con temas Marianos. En el año 2011 con aportaciones de la DGA, el ayuntamiento y la cofradía fue restaurado.

La vivienda, junto a la ermita, estuvo ocupada por un capellán, posteriormente por una ermitaña que se preocupaba de la limpieza interior y exterior del templo, así como de los ornamentos para el culto y pedir por el pueblo las limosnas para la Virgen. En 1912 mataron a la ermitaña y robaron los dos óleos situados en el camarín de la virgen. Durante la Guerra Civil, la ermitaña ocultó la imagen de Ntra Sra, en un pozo negro.

El manto, el cáliz, y el collar con 65 corazones de plata repujada, enviado desde México y la corona del S.XVII fueron escondidos en una casa del pueblo. El salario de la ermitaña era abonado por el mayordomo a expensas de la cofradía. En 1955 tras la muerte de esta, la plaza de ermitaña no se cubre.

En 1956 el sacerdote D. Ramón Royo recibe una carta del Arzobispado solicitando a la Cofradía la cesión de la casa para la congregación de los Hnos de Jesús. En junta extraordinaria se aprueba, pero condicionada a una serie de puntos reflejados en acta. Harán las funciones que realizaba la ermitaña, se realizará inventario de los bienes y ornamentos y la cofradía seguirá con su tradición de funcionamiento, siendo responsable del mantenimiento del conjunto monumental, así como de los actos de oración y culto a la Virgen de la Sabina.

Al ceder la vivienda a los Hnos de Jesús, en 1958 se establece la costumbre de nombrar cada año dos cofrades que irán pidiendo por las casas del pueblo donativos para la Virgen, dando a besar el manto y anunciando su presencia en las casas con el “*ya llega*” (abreviado yaga) y que se refiere al manto. Hoy esta función la realizan el mayordomo entrante del próximo año junto al actual mayordomo y acompañados por miembros de su junta y cofrades que lo deseen, el día 8 de septiembre después de misa.

Siempre existió la costumbre de obsequiar a los cofrades y el mayordomo con un refresco de galletas y vino. Actualmente, el

refresco es multitudinario y la cofradía subvenciona una parte siempre que el mayordomo lo desee.

Toda la documentación se perdió durante la Guerra Civil. Las actas de las reuniones, desde 1939, así como las facturas, libros de cuentas y diverso material, están a disposición de quien lo desee consultar, en el archivo bajo la sacristía.

La cofradía desde su inicio estaba formada solo por cofrades varones, pero en 1986 una mujer solicitó que estas fueran admitidas como cofrades y así fue aprobado, mientras que en 1992 otra mujer fue la primera mayordoma. Hoy se alternan varón y mujer. La cofradía pasó de 40 miembros a 90 en 1996. Hoy la forman 309 cofrades.

Del 8 al 16 de septiembre de 2019 y con motivo de la novena a su Virgen, el pueblo de Farlete celebró el 575 aniversario de la Cofradía Virgen de la Sabina, con varias conferencias y diversos actos. Entre ellos nuestro ayuntamiento organizó en la ermita un concierto con la participación de la soprano Sabina Puértollas, cuyos padres nacieron y tienen casa en Farlete.



La cofradía siempre tuvo campos que arrendaba y arrienda en la actualidad, empleando lo que recauda en el mantenimiento del Santuario. Así se cita en 1735 y en las actas de las

Juntas que disponemos desde 1939. Siempre hemos abonado su contribución y en certificaciones catastrales de 1976 así nos lo reconocen. Sin embargo, el arzobispado registró en 1985 las fincas de la cofradía a nombre de la Iglesia.

En el Registro de Pina deberían haberles pedido como mínimo las Cédulas Catastrales y no se hubieran podido registrar. Hoy el ayuntamiento tiene registrados a su nombre los terrenos que conforman la loma, la zona de jardines y todo el espacio ocupado por los edificios.

ESCRITURAS DEL OBISPADO

Oficina Liquidadora de Pina de Ebro, AUTOLIQÜACION Presentada con el n.º <u>143</u> el <u>19</u> de <u>Set</u> de <u>85</u>	REGISTRO DE LA PROPIEDAD DE PINA DE EBRO Documento <u>224</u> Fecha <u>19-8-85</u>
---	--

ARZOBISPADO DE ZARAGOZA	REGISTRO DE LA PROPIEDAD DE PINA DE EBRO PRESENTADO a las <u>13</u> horas y <u>45</u> minutos del día <u>5</u> de <u>Mayo</u> de <u>1985</u> Asiento n.º <u>1985</u> folio <u>446</u> Vicio <u>2</u>
--	--

MONSEÑOR ELIAS YANES ALVAREZ, por la gracia de Dios y de la Santa Sede Apostólica, ARZOBISPO DE ZARAGOZA.

CERTIFICO : que de los antecedentes y demás documentos oficiales que obran en el archivo de la NOTARIA MAYOR DEL ARZOBISPADO, resulta : que la PARROQUIA DE FARLETE , en esta diócesis y provincia de Zaragoza, posee y tiene el dominio desde tiempo inmemorial de la siguiente finca : sita en término de Farlete Partida Terreno, Cereal Secano, 5ª Clase, Polígono 7, Parcela 63. Llanada Acampamentos la Virgen. de veinticuatro mil metros cuadrados de superficie. (24.000ms2). Linda al Norte con Municipio, al Sur con Juana Duarte, al Este con Municipio, al Oeste con Juana Duarte. Valorado por el técnico aprobado por el Ministerio en Seiscientas setenta y dos mil pesetas. (672.000.-).

Sobre la citada finca hacemos declaración expresa de que no existe título de dominio inscrito o inscribible, pero si consta la continuidad de su posesión y dominio pacífico en favor de la Iglesia Parroquia de FARLETE , desde tiempo desconocido. La finca descrita no se halla afectada con carga alguna, y se destina al cumplimiento de los fines espirituales de la Parroquia...

Y para que así conste, expido el presente, por duplicado, los efectos de obtener su INSCRIPCION en el REGISTRO DE LA PROPIEDAD de PINA DE EBRO , refrendados por el Notario Mayor de la Curia y sellados con el del Arzobispado, en Zaragoza a 1 de Octubre de mil novecientos ochenta y cuatro.



 Por mandado de Su Excia. Rvma. Fernando Pérez Aguirre, Notario Mayor
Elías Yanes
 Obispo de Zaragoza

Oficina Liquidadora de Fina de Ebro AUTOLISACION Presentada con el n.º 184 el 18 de Mayo de 15	REGISTRO DE LA PROPIEDAD DE FINA DE EBR Documento 225 Fecha 19-2-15
---	---

ARZOBISPADO DE ZARAGOZA
 REGISTRO DE LA PROPIEDAD DE FINA DE EBR
 PRESENTADO a las 15 horas y 30 minutos
 del día 5 de Mayo de 1925
 Asiento n.º 1856 folio 41 de libro 20

MONSEÑOR ELIAS YANES ALVAREZ, por la gracia de Dios y de Santa Sede Apostólica, ARZOBISPO DE ZARAGOZA.

CERTIFICO : que de los antecedentes y demás documentos oficiales que obran en el archivo de la NOTARIA MAYOR DEL ARZOBISPADO, resulta : que la PARROQUIA DE FARLETE, en esta diócesis y provincia de Zaragoza, posee y tiene el dominio desde tiempo inmemorial de la siguiente finca : site en término de Farlete Terreno, Cereal seco 5ª Clase, Polígono 7, Parcela 65. Partida Acampamentos La Virgen. De treinta y siete mil doscientos cincuenta metros cuadrados de superficie. (37.250 ms2). Linda al Norte, al Sur al Este y al Oeste con Municipio.

VALORADO POR EL TECNICO APROBADO POR EL MINISTERIO EN un millón setenta y nueve mil doscientos cincuenta pesetas. (1.079.250.-)

Sobre la citada finca hacemos declaración expresa de que no existe título de dominio inscrito o inscribible, pero si consta la continuidad de su posesión y dominio pacífico en favor de la Iglesia Parroquia de FARLETE, desde tiempo desconocido.

La finca descrita no se halla afectada con carga alguna, y se tina al cumplimiento de los fines espirituales de la Parroquia

Y para que así conste, expido el presente, por duplicado los efectos de obtener su INSCRIPCION en el REGISTRO DE LA PROPIEDAD de FINA DE EBR, refrendados por el Notario Mayor de la Curia y sellados con el del Arzobispado, en Zaragoza a 1 de Octubre mil novecientos ochenta y cuatro.

Por mandado de Su Excia. Rvma.:

Fernando Pérez Gira, Notario Mayor

Elías Yanes
Arz. de Zaragoza

Oficina Liquidadora de Fina de Ebro AUTOLISACION Presentada con el n.º 184 el 19 de Mayo de 15	REGISTRO DE LA PROPIEDAD DE FINA DE EBR PRESENTADO a las 15 horas y 45 minutos del día 5 de Mayo de 1925 Asiento n.º 1856 folio 24 de libro 20
---	---

MONSEÑOR ELIAS YANES ALVAREZ, por la gracia de Dios y de la Santa Sede Apostólica, ARZOBISPO DE ZARAGOZA.

CERTIFICO : que de los antecedentes y demás documentos oficiales que obran en el archivo de la NOTARIA MAYOR DEL ARZOBISPADO, resulta : que la PARROQUIA DE FARLETE, en esta diócesis y provincia de Zaragoza, posee y tiene el dominio desde tiempo inmemorial de la siguiente finca : site en término de Farlete Terreno Cereal Secano, 4ª Clase, Polígono 1, Parcela 305. Llamada Monte Oscuro, de Veintidos mil ciento veinticinco metros cuadrados de superficie. (22.125.-ms2). Linda al Norte con Municipio, al Sur con Felix Letosa, al Este con Municipio, al Oeste con Municipio. Valorado por el Técnico aprobado por el Ministerio en seiscientos ochenta y cinco mil ochocientos setenta y cinco. (-685.875.-).

Sobre la citada finca hacemos declaración expresa de que no existe título de dominio inscrito o inscribible, pero si consta la continuidad de su posesión y dominio pacífico en favor de la Iglesia Parroquia de FARLETE, desde tiempo desconocido. La finca descrita no se halla afectada con carga alguna, y se destina al cumplimiento de los fines espirituales de la Parroquia.

Y para que así conste, expido el presente, por duplicado, los efectos de obtener su INSCRIPCION en el REGISTRO DE LA PROPIEDAD de FINA DE EBR, refrendados por el Notario Mayor de la Curia y sellados con el del Arzobispado, en Zaragoza a 1 de Octubre de mil novecientos ochenta y cuatro.

Por mandado de Su Excia. Rvma.:

Fernando Pérez Gira, Notario Mayor

Elías Yanes
Arz. de Zaragoza

Relaciones a máquinas
o con letra muy clara

N.º 4

Registrada al núm. 666

Don M.^a Lule y el Murtado

del Cuerpo Gral. de Admón. con destino en la Sección
de Catastro de Rústica en esta provincia de Zaragoza

CERTIFICO: Que examinados los documentos catastrales correspondientes al término municipal
de Forlote resulta que en la cédula de
propiedad de D. Cofradía de la Virgen aparecen
inscritas las parcelas catastrales que a continuación se describen:

NÚMEROS	FOLIOS	PAGO O PARAJE	LINDEROS	Cálculo	D	SUPERFICIE			BASE IMPONIBLE		RENTA	
						Hec.	As.	Ca.	Centésimos	Centésimos	Centésimos	Centésimos
1	303	Monte Ocaso	N. Municipio E. id. S. Fila de la casa O. Municipio	ca. 2.64		2	61	25	467		179	
7	63	acompañamiento la Virgen	N. Municipio E. id. S. Jovana Placeres O. id.	ca. 2.10		2	40	00	240		88	
7	65	acompañamiento la Virgen	N. Municipio E. id. S. id. O. id.	ca. 2.10		2	40	00	240		88	

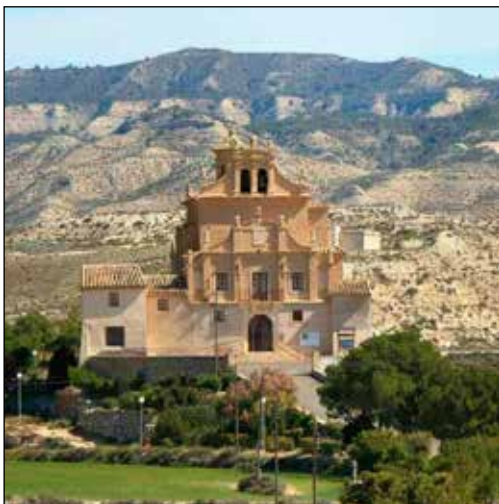
Fol. 303 - Parte del campo 1.º y 2.º

PATRONATO NTRA SRA DE LA SABINA

En 1998 se forma el Patronato N. S. de la Sabina, con sus estatutos aprobados por la DGA, como gestor y administrador de la Cofradía.

Durante 20 años y poco a poco, hemos conseguido la total restauración de este bello Santuario. Me veo en la necesidad de agradecer a las veinte Juntas de gobierno del Patronato que durante este periodo, así como a todos los mayordomos que desde 1687 hasta 1998, año a año, han mantenido este Santuario en pie, con su tesón, constancia y amor a su Virgen y entre todo el pueblo, con su trabajo y dinero, hemos conseguido que, con una inversión de 272.000 € desde 1998 hasta el año 2021, aportadas con las cuotas de cofrades, donativos de los vecinos del pueblo, aportaciones del ayuntamiento (24.500€) y la subvención de la DGA (46.096€ para restaurar el camarín), la consolidación y restauración de este bello Santuario.

Indudablemente hemos dado un gran ejemplo a todos aquellos pueblos que esperan restaurar su patrimonio a base de ayudas públicas y hoy muchos, con aportaciones millonarias de los organismos oficiales se sienten orgullosos de su patrimonio. Nosotros sí que nos debemos sentir orgullosos de lo conseguido, con la buena administración de las aportaciones que nos habéis confiado.



En diciembre de 1996, en reunión celebrada por la cofradía, se decide dotarnos de estatutos y se leen los que se iban a presentar para su aprobación. Estos estatutos son aprobados por mayoría de los asistentes.

Presentados en los organismos oficiales son rechazados por su carácter religioso. Se preparan nuevos estatutos, como Asociación Cultural del Patronato del Santuario Virgen de la Sabina y fueron aprobados el 3 de diciembre de 1997 por la DIPUTACION GENERAL DE ARAGÓN.

ACTA FUNDACIONAL DE LA ASOCIACION CULTURAL
PATRONATO DEL SANTUARIO VIRGEN DE LA SABINA
DE FARLETE.



Desde tiempo inmemorial que, sobrepasa cinco siglos, el Santuario Virgen de la Sabina de Farlete (Aragón), en lo que representa al edificio de su ermita, y sus propiedades rústicas, Campo Monte Oscuro y Acampame han sido poseídos y regentados por el patronato seglar, independiente, tanto de la Iglesia, como del Ayuntamiento de Farlete o cualquier otra entidad Pública o Privada, integrado por vecinos del municipio generalmente, así como por otras personas que tuvieron el especial interés por su conservación y mantenimiento.

Dichos bienes los poseyeron y administraron a título de propiedad inmemorial y así lo vienen detentando en la actualidad, por lo cual y en interés de dar naturaleza jurídica y legalidad a esta situación, deseando continuar en las tareas y cometidos de mantenimiento del edificio de la ermita y demás propiedades, habida cuenta su valor arquitectónico y artístico, aparte del tradicional y devocional para tantos habitantes del Municipio de Farlete y Comarca, los al margen relacionados integrantes y afines al patronato, consideran oportuno y necesario constituir, y así lo hacen en este acto, la Asociación Cultural "Patronato Santuario Virgen de la Sabina" de Farlete, dando a este acto el carácter de Junta Fundacional, celebrada en Farlete el día diez de marzo de mil novecientos noventa y siete.

Estos asociados se acogen al artículo 22 de la Constitución; Ley de Asociaciones 191/64 de 24 de Diciembre; Decreto 1440/65 de 20 de mayo; Decreto 13/95, de 7 de febrero, de la Diputación General de Aragón por el que se regula el Registro de Asociaciones de esta Comunidad Autónoma (BOA 22.02.95)

Y por su carácter cultural al Decreto 140/85, de 6 de noviembre de la D.G.A. (BOA 28.11.85).

>

Esta acta fundacional está firmada por 29 cofrades.
Primer acta del patronato: Constitución de la primera Junta.

ACTA DE NOMBRAMIENTO DE CARGOS DE LA ASOCIACION PATRONATO
PARA EL SANTUARIO VIRGEN DE LA SABINA DE FARLETE

En fecha diez de marzo de mil novecientos noventa y -
siete. - - - - -

Reunidos los asistentes que al margen se relacionan,
en acto continuado al fundacional de la Asociación que se -
menciona, y siendo el único motivo la elección de cargos pa-
ra regir la misma.

ACUERDAN:

Nombrar por tiempo de un año a contar de la fecha de
este acto, los siguientes cargos para la Asociación "Patro-
nato para el Santuario Virgen de la Sabina" de Farlete:

Presidente - Maria del Carmen Latre Cepero.

Vicepresidente - Miguel Solanas Latre.

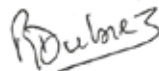
Secretario - Ramón Dubrez Marandet.

Tesorero - Carmelo Ayllón Postigo.

Vocales - Maria Teresa Fustero Fustero, José-Luis Lashe-
ras Anoro y Maria Angeles Fustero Zuera.

Así lo acuerdan y firman conmigo que haciendo las fun-
ciones de secretario doy fé.

PDO.: RAMON DUBREZ MARANDET.



NOVENA A NUESTRA VIRGEN

Desde 1697, y siendo mayordomo de la cofradía D. Marcos Ba-
rrientos, se formaliza la novena que se reza , año tras año, en la
forma que hoy la conocemos comenzando el 8 de septiembre.
El 8 de septiembre de 1687 se traslada la virgen a su nueva
casa y se consagra su ermita. Todos los años en esa fecha se
conmemora ese día tan importante para nuestro pueblo. Para
muchos es curioso que la novena comienza el día de la Virgen y
continúa en los siguientes 8 días, cuando las novenas siempre
son anteriores a su fiesta.

La novena a la virgen es una exaltación a María y un ruego
para que nos dote de sus virtudes, terminando con un canto
gozoso, que cantan desde el coro los hombres y se contesta con
el estribillo desde atrio y templo.

*PUES SOIS UNA ANTORCHA BELLA
DE LOS PECADORES GUÍA, CONTIGO VIRGEN MARIA
TENGAN TODOS BUENA ESTRELLA.*

Cada día una oración, de un pasaje transcendente en su vida
y un ruego asociado al mismo. Cada día se canta un gozo, alter-
nándolos, (pares e impares) y el día nueve se cantan todos.

En las oraciones se ensalza su Inmaculada Concepción, su na-
cimiento, su presentación en el templo, la visita a su prima Isa-

bel, la presentación de su hijo, su muerte, su coronación como reina de cielos y tierra, y su ascensión. En la oración final le damos gracias por habernos honrado con su preciosa Imagen.



PATRIMONIO CULTURAL Y RELIGIOSO

Resulta al menos curioso escuchar que en Farlete, fuera de la Ermita, no hay nada digno de mención. No solamente no estoy de acuerdo con esta afirmación, si no que reconozco que otros pueblos con menos, explotan mejor lo que tienen.

En el camino de san Caprasio, en otro tiempo llamado vereda de Huesca y a la vera de la Ermita existe una “Cia” del tiempo de los árabes, muy bien conservada y visitable tras la restauración de las escaleras de acceso, que parten de la antigua ermita y que desde el S.XVIII se emplearía como “pozo de la helera” (lugar donde se empozaba la nieve para su conservación).

A las afueras del pueblo, a unos 500 m, nos encontramos una parte bien conservada de la ermita del S.XIII, donde se rindió culto a Nuestra señora de Sabina, recientemente reforzada su estructura y con sencillas pinturas sin catalogar pendientes de restaurar.

Sobre esta primitiva ermita, en 1687 se edificó un Santuario Mariano de estilo barroco, de bellos esgrafiados en su interior; una magnífica cúpula, con camarín totalmente pintado, con escenas de la vida de María y cripta del S. XVIII, ambos restaurados. El Santuario fue robado en 1912 y posteriormente durante la Guerra Civil, muchos de sus objetos de culto y ornamentos desaparecieron. Sin embargo, y debido a la costumbre y obliga-

ción que tenía el mayordomo de la cofradía de esconder en su casa, aquellos objetos de mayor valor hoy son una muestra de ese patrimonio perdido, que con las ofrendas de los devotos se había acumulado durante 200 años.



Su patrimonio actual está catalogado, fotografiado y registrado como bienes de Aragón por la DGA. Citaremos la imagen de la Virgen de la Sabina, talla de S. XIII, y otra de la Virgen del Rosario (S. XVII), ambas de madera policromada, así como un niño Jesús de la bola (S. XVIII) y una talla de San Roque del escultor farletano Sánchez Fustero de 1940. Se fotografiaron y registraron (aunque no hubieran pasado 100 años) como bellas obras de arte, los seis pirograbados de José Aznar.

En los altares laterales y sobre cada pirograbado, hay bellos motivos pictóricos del S.XIX, como coronación de los retablos de madera, quemados durante la Guerra Civil. Cada uno representa un símbolo, referente al santo o santa al que estaban dedicados.

Entre los objetos de culto catalogados encontramos: un cáliz de plata sobredorada repujada y cincelada propio del barroco (S. XVIII). Collar de la Virgen de la Sabina, de finales S.XVII, filigrana de plata en su color, formado por 63 corazones, ya citado por P. Fray Alberto Faci en 1750. Corona de plata en su color, sobredorada y cincelada, punzón Estrada (S. XVIII).

Dentro del ajuar de la Virgen citaremos 6 mantos, tres de bella ejecución regalados recientemente, dos antiguos, de escaso valor y uno de finales del S.XIX catalogado y registrado. Este manto tiene como característica principal el que tanto las letras como los símbolos son maderas talladas, dando relieve, y bordados con hilo de oro, sobre dichas tallas. Es de un gran valor sentimental para este pueblo, ya que se sabe que fue diseñado por la maestra y confeccionado en la escuela del pueblo. La Imagen de la Virgen está colocada sobre un bello pie de madera tallada y dorada del S. XVII.

Durante la restauración del camarín, se descubrió una tabla policromada que representa a “Cristo Resucitado”, de estilo tardogótico, datada en 1522 y correspondiente a la puerta del sagrario, del retablo de la primitiva ermita, en donde permaneció más de 200 años, hoy restaurada y catalogada.



En dirección a la sierra de Alcubierre y a los pies de la ermita parte un viejo camino, el cual ya hemos citado, por el que se accede tanto a la Torraza como a san Caprasio. Este camino desde la antigüedad comunicaba estas tierras con las de Huesca. Por él, los pastores altoaragoneses bajaban sus ganados desde los valles pirinaicos a las dehesas y rastrojeras de Farlete. A la derecha en su ascensión, encontramos una torre o castillo al estilo de los donjones, a la cual denominamos Torraza.

Siguiendo nuestro camino en el punto más alto de la sierra, a unos 820 m de altitud, nos encontraremos con la ermita de San Caprasio, perteneciente a Farlete y Alcubierre y línea divisoria entre ambos términos y entre las provincias de Huesca y Zaragoza.

A 200 m de la ermita y en los cortados del mediodía hay unos oratorios, en algún caso, ampliación de antiguas cuevas, que con su esfuerzo y trabajo los Hermanos de Jesús nos dejaron. Otras cuevas se construyeron en dicho cortado y en la actualidad la Asociación Amigos de las Cuevas tiene entre sus objetivos su conservación así como recuperar sus accesos.



Detrás de nuestro Santuario y en la falda de una colina podemos ver una serie de hornos de yeso, de los cuales dos todavía están cargados de piedras de yeso. Unos carteles explicativos nos dan a conocer la técnica para la fabricación del yeso. Por

la cantidad, unos cuarenta hornos de yeso que hay alrededor del pueblo, nos da idea de la gran actividad constructora en Farlete a finales del s. XIX y principios del XX. Parideras, corralizas, casetas, graneros, casas. Estos hornos representan un gran esfuerzo y trabajo, ya no sólo en la propia construcción de los mismos, sino también en el llenado de piedras, búsqueda y transporte de leñas, horas de quemado, su transporte al rolladero y picado a lo que había que sumar el cribado. Pero al aparecer las fábricas de yeso, se deja de realizar esta actividad, aunque algunos hornos aparecen todavía cargados.



Tengo que reconocer que soy un enamorado del barranco de san Caprasio. Caminando por su cauce y admirando las formas caprichosas y los tremendos arrastres que la erosión ha ido produciendo, me produce sensación de pequeñez, soledad, a veces miedo y a veces admiración. Tremenda lección de geo-

logía y bonita excursión, para el que le guste admirar estas formas que la naturaleza nos ofrece, con profundidades de más de 8 m. Hoy es difícil recorrerlo por su cauce, debido a la espesa vegetación. Haciendo un camino paralelo en la parte superior, solo de paseo, hasta su nacimiento debajo de la ermita de S. Caprasio y colocando balcones en algunas zonas, Farlete podría sacarle partido a este bien hoy olvidado.

En el primer tramo del barranco nos encontramos, dentro de lo que llamamos la “cultura del agua” el Gallipiente, acueducto de dos arcos con sus compuertas, que lo cruza y desvía el agua de lluvia a la balsa. Si esta se llenaba se cerraban las tajaderas y se vertía el agua al barranco. Hoy necesita acciones para su reparación. No se puede perder este bien que nos dejaron nuestros mayores.

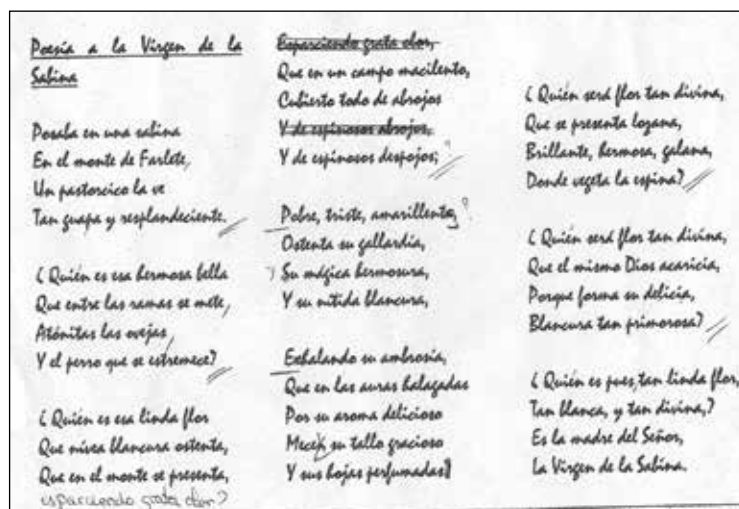
IMAGEN DE NUESTRA SEÑORA DE LA SABINA

La tradición afirma que esta santa imagen se apareció a un pastor sobre una sabina a finales del S.XIII en el sitio donde está su ermita. El lugar representa la esencia de una espiritualidad que irradió en todas las épocas de nuestra historia, a estas gentes que, ante la dureza del terreno y los avatares de la vida, siempre han tenido a su Virgen como consuelo.



La imagen es una talla de madera, de una sola pieza, con la virgen sentada en un sillón y con el niño en su regazo. Es una talla románica de finales del XIII y está policromada. Su altura total es de tres palmos. Madre e hijo tienen pintada de corona un bonete plateado. En su mano derecha nos ofrece una manzana y su izquierda rodea y sujeta a su hijo. Tanto ella como el niño llevan bellos vestidos, con colores rojos y azules simulados con la policromía. Solamente en dos ocasiones nuestra Virgen ha salido de su ermita y ambas con motivo de la sequía y la langosta. Las mujeres de Farlete se preocupan de que en todo momento luzca con sus mejores galas.

En 1940 y con motivo de la primera comunión de los niños, la maestra Doña Petra Bayod compuso una poesía dedicada a la Virgen de Sabina y fue recitada por la niña Pilar Cirisuelo Bielsa.



LA PRIMITIVA ERMITA

Sería sobre el año 1290 cuando se construye esta ermita de estilo románico con transición al gótico, como lugar de oración y trono de María.

Es de reducidas dimensiones y todavía hoy visible tanto el espacio que ocupaba, así como su estructura y forma. Estaba formada por una sola nave, de planta rectangular (15*5 m) y su estructura principal de formas pesadas y compactas, con predominio de muros sobre los vanos y gran sobriedad en la decoración, hay que situarla dentro del estilo gótico urbano aragones. Las paredes de 90 cm de espesor absorben el empuje de los tres arcos de estilo ojival, situados a una distancia de 2,70 m entre ellos. Estos arcos formaban el armazón que soportaba la viguería de madera y su cubierta de teja árabe. En la zona de cabecera, al estar la pared tangente al arco se ampliaba el pequeño recinto, formando una capilla donde estaba la hornacina con la Virgen. En 1522 con las limosnas de los fieles se construyó un retablo de madera, donde estaban representados los milagros atribuidos a la Virgen. Desaparecería a los pocos años de inaugurada la nueva ermita.

De esta primitiva ermita que el pueblo no permitió derruir, se conserva un arco completo, la zona de la capilla y los otros dos arcos cortados para soportar la estructura de la sala capltular, construida encima. Sería a principios del S.XVIII cuando

partiendo de su suelo, se realiza una impresionante excavación con una fuerte inclinación para acceder a una cueva, que se supone de tiempos de los árabes, para emplearla como pozo de hielo (lugar donde se conservaba la nieve, colocando capa de nieve capa de paja). Esta excavación tiene una longitud de 11m y una profundidad de 7 m respecto al suelo de la ermita y termina en dicha cueva de 3m diámetro en su base.



SANTUARIO NTRA. SRA. DE LA SABINA

En 1680 parece que a los vecinos las cosas les iban bien. El crecimiento de población supone que nuestra antigua ermita se quede pequeña para tantos fieles y deciden construir una de mayores dimensiones. En el capítulo referente al padre Faci, él nos ha contado como sucedieron los hechos. En este apartado describiremos los edificios que lo componen, así como sus características constructivas.

El conjunto Monumental lo forman la ermita primitiva (ca. 1290), la nueva (1689), la casa del Ermitaño (1689), pozo de hielo (s.XVIII), cripta y camarín (1790).

La nueva construcción es de estilo barroco, con fachada simple y numerosos resaltes. El acceso al templo lo haremos a través del atrio, a nuestra derecha la primitiva ermita, a nuestra izquierda la casa y frente a nosotros el templo.

El templo es de una sola nave rectangular, que se cubre con bóveda de lunetos y altares laterales poco profundos entre los contrafuertes y una gran cornisa que lo circunda en el arranque de la bóveda. Un mar de esgrafiados llena el templo, con figuras geométricas en la bóveda y motivos florales en los pilares. Los altares laterales fueron quemados y las vidrieras tiroteadas durante la Guerra Civil, hoy restauradas y regaladas por diferentes familias del pueblo.

Tiene ocho altares laterales, donde en seis de ellos están colocadas las tablas pirograbadas con escenas de la vida de María, e inspiradas en las escenas pintadas en el retablo de la catedral de Manresa por los Hnos. Serra (considerados los mejores pintores del gótico) y regaladas a nuestra ermita por su sacerdote, José Aznar Molina. Los seis de gran belleza, dibujo impecable y realización perfecta de esta técnica. Sobre los pirograbados vemos motivos pintados con escena de palomas y otras figuras, de finales del s. XIX, que aparecieron en la última restauración en los años 1999-2000 y nos indican a qué santo o santa estaba dedicado cada altar. También durante esta restauración, al eliminar las capas antiguas de pintura, en la pared frontal aparece un gran sol y en la posterior sobre el coro un calendario con una flecha indicando septiembre. El 8 de septiembre de 1689 se consagró este templo a la Virgen de la Sabina. En los otros dos altares hay dos imágenes, una la de san Antonio y en el otro la virgen del Rosario, talla de madera policromada del s. XVII que fue la patrona y propiedad de la antigua Cofradía Virgen del Rosario y que antes del s. XX ya había dejado de funcionar.

Toda la zona de la virgen y su altar mayor, por un estrechamiento del propio edificio forma como una capilla con el suelo elevado y sus paredes soportan la bóveda y linterna, ambas totalmente esgrafiadas con motivos florales y se repite la cara de la virgen niña, la “M” de María y la corona de reina, así como en las pechinas.

Nuestra Virgen está colocada en una gran hornacina en la pared y a su alrededor un gran conjunto escultórico, obra de don Ricardo Lamenca, donde se representa la aparición a un pastor con su perro y ovejitas, en la parte superior dos ángeles de gran tamaño están coronando a la virgen.

El templo ha sido restaurado en dos ocasiones. Una dirigida por el arquitecto don José Romero entre los años 1950-55 con los Hnos. de Jesús y se colocaron los altares con piedras talladas traídas de la sierra, entre las que destaca por su tamaño la del altar mayor. Se colocaron los pirograbados del sacerdote José Aznar Molina y las vidrieras, regalo de diferentes familias del pueblo. Con la ayuda y participación de los vecinos se reparó el tejado.



La segunda y definitiva restauración en 1999-2000, la patrocinó el Patronato con las aportaciones de los vecinos y es de destacar la ayuda de una familia que pagó el costo de las dos esculturas de los ángeles que en el retablo coronan a la Virgen. Se colocó nuevo alumbrado (con la aportación sin costo de la mano de obra de nuestro electricista), pintura íntegra del conjunto, grupo escultórico del retablo, colocación de la megafonía, y restauración de la pintura de los motivos aparecidos en los altares laterales y el sol y el calendario. Hoy, después de 20 años, nuestro Santuario es motivo de orgullo para nuestro pueblo y el reconocimiento de cuantos lo visitan.



En la sacristía podemos ver muchas fotografías de la restauración, algunas fotos antiguas y en las vitrinas libros de gran tamaño para el culto, objetos de culto de escaso valor y una imagen en madera del niño Jesús de la bola (S. XVIII). Nuestro sacerdote don Francisco Abella, en 1938, nos hace un inventario que nos sirve para conocer cómo era la distribución de los altares y los objetos e imágenes que en ellos había colocados.

ALTAR MAYOR. Virgen de la Sabina, imagen del Sagrado Corazón, imagen de la Purísima, y Santo Cristo. Cinco pares de ramos, seis candelabros de metal sobredorado, dos pequeños, atril metálico, bandeja de comunión, dos platos para pedir, dos campanillas, dos mesas con sus manteles blancos, dos ángeles con tulipa y lámpara eléctrica.

ALTAR DEL CARMEN. Una imagen de la Virgen del Carmen, Santo Cristo, mantel blanco y dos candelabros.

ALTAR DEL ROSARIO. Imagen de la Virgen del Rosario, Santo Cristo, mantel y cuatro candelabros pequeños.

ALTAR DE LA DOLORSA. Imagen de la Dolorosa, Santo Cristo, dos candelabros, pequeños.

ALTAR DE SAN JUAN. Imagen de San Juan y cuatro candelabros.

ALTAR DE SAN ANTONIO. Imagen del Santo, un Santo Cristo, juego de sacras, dos pares de ramos y cuatro candelabros.

ALTAR DE LA VIRGEN DEL PILAR. Imagen de la Virgen, dos aparatos de luz, un niño en su cuna, dos pares de ramos, cuatro candelabros.

ALTAR DE SAN JOSE. Imagen de San José, Santo Cristo, juego de sacras, par de ramos, manteles y cuatro candelabros.

ALTAR DE SANTA TERESA. Imagen de la Santa, Santo Cristo, juego de sacras, un par de candelabros grandes.

En la primera restauración todos los altares fueron modificados como ya hemos expuesto. Solamente quedaron en la ermita S. Antonio y la virgen del Rosario y en el año 2000 se colocaron S. Juan Bautista y S. Roque en el lugar actual.

Nuestro S. Roque es una imagen tallada en madera y regalada al pueblo por el escultor Pedro Sánchez Fustero en 1940, con motivo de la compra de las tierras del señorío por el Ayuntamiento.

Sánchez Fustero era hijo de un pastor de Farlete, fue becado por la Diputación para cursar estudios en Madrid, donde des-

tacó con sus esculturas y exposiciones. En la explanada de S. Caprasio hay un pedestal con una Virgen del Pilar obra de este escultor.



La imagen de Nuestra Señora del Rosario es del siglo XVII y era propiedad de su propia cofradía.

CRIPTA Y CAMARÍN

Sobre 1790 el pueblo desea tener un camarín, para el cual el marqués de Aytona había donado 100 escudos de plata. Las obras comenzaran posteriormente y construyen junto a la hornacina y tangente a la ermita un edificio de dos plantas. Con el fin de que la superior esté al nivel de la virgen para poder vestirla y adorarla, en su parte inferior construyen una cripta. En 1955 los Hnos. de Jesús la transformaron en su capilla para celebrar en ella los oficios religiosos, dotándola de altar, sagraario y un banco de madera adherido a las paredes siguiendo su forma.

El CAMARÍN es de forma oval con capillas poco profundas en los lados más cortos, cubierto con bóveda rebajada, que descansa sobre pechinas. Sobre un basamento a forma de banco corrido, descansan pares de columnas de orden compuesto, adosadas al muro y pares de pilastras, todo ello rematado con un entablamiento clásico con friso corrido. Muy influenciado por la capilla de la Virgen del Pilar.

Terminada su construcción también se terminó el dinero. Pasarían 100 años y el pueblo decide pintarlo en 1890. Se pintó con temas Marianos y forma un conjunto de gran valor artístico.

Describimos su composición pictórica. La cúpula se divide en cuatro rayos solares que parten de la paloma del Espíritu Santo en el fondo central. Sobre fondo azul encontramos ánge-

les con filacterias y las imágenes de las cuatro primeras letanías Laurentinas, Torre de David, Espejo de Justicia, Casa Dorada y Rosa Mística. En las pechinas están representadas Santas mujeres del Antiguo Testamento, que llevaron a cabo hechos heroicos para salvar al pueblo judío del exterminio, sin los cuales no hubiera sido posible la descendencia de David y el nacimiento de María. Judith con la espada y la cabeza de Holofernes, Esther con la corona de reina, suplicando por su pueblo, Débora Profetisa, vestida de guerrera y acompañando a las tropas judías y por último Jahel con el clavo y el martillo, con los que dio muerte a Sícara.



Bajo los arcos formeros hay representaciones Marianas. En el cuarto luneto sobre la puerta de acceso estaría el nacimiento de María (al final explicaremos porque ahora hay una ventana). A la derecha la Anunciación, frente a la entrada la Huida a Egipto y sobre la hornacina la Ascensión para ser coronada como Reina de los Cielos.

En el nivel inferior está la Virgen de la Sabina y enfrente una pintura de principios del S. XX representando la aparición de la Virgen a un pastor (que también explicaremos por qué está aquí). Frente a la entrada una puerta falsa con fraile o monaguillo asomado. A ambos lados de estas pequeñas capillas se distribuyen las letanías de la Virgen. En la hornacina el sol y la luna (una gran señora apareció en el cielo vestida de sol, con la luna a sus pies y sobre su cabeza una corona con 12 estrellas, las doce beatitudes de María). Sobre la puerta falsa el árbol de Jetsé y la Estrella de la mañana. Acompañando a la Anunciación la Puerta del Cielo y el pozo de Sabiduría y en la puerta de entrada La Fuente de la salud y el Árbol de la Vida representado por un Ciprés.

Todo ello forma un conjunto de dedicación Mariana, que según nos dicen los expertos es muy difícil encontrar, por su colorido y escenas representadas.

En 1912 mataron a nuestra ermitaña Andrea Insa Balsa para quitarle las llaves y robar los dos óleos situados en el camarín. El espacio que ocupaban hoy está pintado con un color azul verdoso. Frente a la hornacina había una ventana para dar luz al conjunto y por la simetría del edificio, (hornacina-ventana y enfrente ventana), La cofradía, por el miedo a los robos, tomó la decisión de cerrarla con obra y abrió una ventana encima de la puerta de entrada, haciendo desaparecer la escena del nacimiento de María, (el ocho de septiembre consagración del templo, el día de la Natividad). En la parte cerrada se mandó pintar la escena de la aparición, semidestruida durante la guerra. Esta pintura se tomó como muestra para la realización del grupo escultórico que forma nuestro actual retablo.

En los años 2010 – 2011 se restauró el camarín con la participación de la DGA, Ayuntamiento y el Patronato. Las obras

fueron realizadas por tres pintoras expertas en restauraciones y bajo la dirección de la empresa Antique.

No podemos citar su autoría, pero la opinión de los restauradores y citada en su informe, apunta a Manuel Bayeu, monje pintor, hermano de Francisco y Ramón y cuñado de Goya.

Nuestro Santuario ha sido declarado por la Comisión Provincial de Patrimonio Cultural de Zaragoza como PATRIMONIO DE INTERÉS LOCAL.



LA TORRAZA

Se denomina Torraza a una importante torre que se alza solitaria en dirección a la sierra de Alcubierre, al norte de Farlete y a una distancia de unos 4 km. Está situada sobre un espigón entre pinares, desconocida para muchos y habiéndose escrito poco sobre ella. Sorprende el que no es una simple torre de construcción en tapial del tipo árabe, sino una torre de sólida mampostería al estilo de los “donjones” altoaragoneses. Sus dimensiones en planta rectangular son de 13 por 8.40 m y se supone que tuvo cuatro plantas de altura. Se conserva su bóveda de cañón rebajado y su puerta a media altura, haciendo difícil su acceso. Se cubre con bóveda de cañón apuntado, lo que la sitúa a finales del s. XIII y principios del s. XIV. Está situada en el límite de los términos de Monegrillo y Farlete y es posible que, en tiempos de su construcción, estuviera en el término de Monegrillo. Con la posterior delimitación de términos quedó dentro del de Farlete.

En 1348, el rey Pedro el Ceremonioso da licencia a D. Blasco V de los Alagón, señor Jurisdiccional de Pina y Monegrillo, para construir un castillo en San Caprasio, y en 1476 D. Artal de Alagón lo cita en su testamento entre sus bienes, lo que nos indica que ya estaba construida. No tuvo función defensiva, sino más bien de cobro de peaje a las ganaderías que venían a pastar a nuestros términos. El paraje de Monegrillo donde se encuentra se denomina “el Peaje”.

Debido al paso del tiempo, unos 700 años, sus paredes presentaban derrumbes. Se ha comenzado la restauración, consolidando las zonas más afectadas y se continuará con una segunda fase.



SAN CAPRASIO

En la cumbre más elevada de la sierra de Alcubierre, a 820 m de altitud y como un faro que ilumina Monegros, se alza la ermita de san Caprasio (curiosamente en griego “luz del alba”).

Sabemos que san Caprasio fue un santo francés y que en Santa Cruz de la Seros (Huesca) y en Sollacabras (Soria), tiene dedicadas otras dos ermitas, siempre en lugares cercanos a zonas de influencia del Císter y de los Templarios. Igualmente sabemos que en 1257, en el documento que extienden los de Pina de Ebro concediendo franquicias de ejército y cabalgada a los de Monegrillo, ya se cita el topónimo de *Santii Caprasii*, al delimitar su término (*“Monegrillo y su entorno”, Ángel Calvo*).

Muchas son las relaciones que las tierras de Monegros, que rodean la sierra de Alcubierre, tuvieron estos primeros años después de la conquista a los moros con los monjes del Císter y los Templarios.

En 1149 con la conquista de Fraga y Lérida, toda la zona de Monegros esta pacificada, es necesario repoblarla y cristianizarla. En 1168 el rey Alfonso II dona la almunia (granja) de Asteruelas, en Perdiguera, al Císter y se les encomienda evangelizar la zona. Al mismo tiempo, la Orden del Temple ayuda a colonizarla tras la cesión que se les hace de propiedades al este de la sierra (la almunia de Asteruelas más tarde, fue vendida a un particular y posteriormente, la cedió al Concejo de Perdi-

guera). El Císter bien ubicado en Rueda, abandona la zona, que quedaría bajo la influencia de los Franciscanos, con monasterio en Pina.

Después de la reforma de la Orden Benedictina, por san Bernardo en el monasterio de Cito en Francia, nacería una nueva orden religiosa, con una máxima, "*ora et labora*" y que se llamaría el Císter. Al poco tiempo de su nacimiento, sus monasterios se extenderían por toda Francia. Los monarcas aragoneses y castellanos recurren al Císter solicitando su ayuda para la evangelización de las tierras conquistadas a los moros y sus monasterios, igual que en Francia, se extenderían por ambos reinos.

La Orden del Temple, también de origen francés, estuvo muy relacionada con el Císter. No en vano, su Regla fue dictada por san Bernardo. Ambas órdenes eran muy devotas de san *Caprasis* (en castellano Caprasio).

Por todo lo expuesto, creemos que el Císter o el Temple tuvieron mucho que ver con el topónimo y la construcción y la dedicación de la ermita a este santo.



En algunos libros y mapas antiguos aparecen citadas estas ermitas como san Caprasio y san Cabras y la mayoría de los escritores consideran que san Cabras es una mala traducción del

francés *san Caprasis*. El término san Cabras dio lugar a la falsa leyenda del pastor ermitaño, que cuidaba las cabras en la sierra y que algunos todavía pregonan, no haciéndole ningún favor, a un lugar tan antiguo y bello.

SANTOS DE NOMBRE CAPRASIO

En algunos santorales no aparece ningún santo con este nombre, aunque en otros observamos la existencia de dos santos, SAN CAPRASIO DE AGEN Y SAN CAPRASIO DE LERINS.

En el *“Martyrilogium Jerominiano”* ya se nombra a San Caprasio de Agén. Sería san Gerónimo de Tours (538-594) quien publicó su biografía. San Adón, obispo de Vienne en el siglo IX, añade a esta historia el martirio de santa Fe y la influencia que sobre san Caprasio ejerce. En 1584 se escribe el *Martyrilogium Romano* y en él se recoge la vida del santo.

Respecto a san Caprasio de Lerins fue san Euquerio de Lyon quien lo definió como un hombre venerable y santo.

SAN CAPRASIO DE AGEN (Obispo y Mártir)

Agén es la capital de una pequeña provincia francesa situada entre Tolosa (actual Toulouse) y Burdeos. El emperador romano Diocleciano, desencadenó una persecución contra los cristianos, los cuales no aceptaban el culto al emperador. Caprasio por entonces era obispo de Agén y durante la persecución se refugió con sus feligreses en las montañas.

Siendo Graciano gobernador de la Galia, se produjo el martirio de santa FE, al no querer renunciar a su religión. Capra-

sio, cuando oyó lo sucedido, quiso seguir su ejemplo y bajó a su ciudad pregonando su fe. Pronto sería encarcelado y torturado. Conociendo sus verdugos la importancia de su cargo, le prometieron frente a sus feligreses cargos y riquezas si renunciaba a su religión. Caprasio se negó, lo que supuso su martirio. Su fiesta se celebraba el 20 de octubre.

SAN CAPRASIO DE LERINS (abad)

En los primeros años del cristianismo hubo muchos que abandonando lo que tenían se retiraban a una cueva, viviendo en la mayor pobreza y religiosidad. Se les llamó ermitaños y anacoretas.

Caprasio era natural de los Vosgos franceses, decidió hacerse ermitaño y, junto con Honorato, viaja a Grecia y desde allí a Egipto. Después de pasar un tiempo en el desierto vuelven a Europa y se instalan en el macizo de L'ESTEREL, cerca de Cannes, y desde allí divisaban unos islotes que corresponden a las islas de LERINS. En el 410 junto con Vicente y Sabiano en uno de aquellos islotes, forman una pequeña comunidad religiosa. Poco a poco otros se les irían uniendo y así nació un monasterio. Crearon una escuela teológica de donde salieron muchos obispos franceses. No se sabe si Caprasio fue abad del monasterio ni tampoco se le cita como obispo. Murió en el año 434 y su fiesta se celebra el 1 de junio.

Después de leer la vida de los dos santos, muchos se preguntarán a cuál de los dos está dedicada la ermita que se alza en lo más alto de la sierra de Alcubierre.

Sería casualidad que, después de que los HERMANOS DE JESÚS ocuparan y ampliaran las cuevas existentes junto a la ermita, convirtiéndolas en oratorios en 1958, se fueran abrien-

do otras cuevas en los cortados del barranco, siendo ocupadas ocasionalmente y durante cortos periodos de tiempo por personas que, a modo de aquellos anacoretas, en la soledad, privaciones y la oración, intenten reflexionar y dar sentido a sus vidas. Estoy convencido que el espíritu de ambos Caprasios inunda el lugar.



LA ERMITA DE SAN CAPRASIO



Decíamos que en la parte más elevada de la sierra y como un faro visible desde largas distancias, la ermita pregona al viento nuestro pasado remoto. El paisaje donde se sitúa es ideal. Al sur y en los días claros, desde esta atalaya, se divisa un hermoso y bello panorama con Farlete a sus pies y en primer término N. Sra. de la Sabina. Al norte y con un descenso mucho más suave, se nos ofrece un extenso pinar como fuerte contraste con ese panorama desértico e infinito de la otra vertiente. Curiosamente delimita las provincias de Huesca y Zaragoza. No nos cabe

ninguna duda de que esta ermita y sus aledaños constituyen un punto de interés, tanto por su emplazamiento, como por su origen remoto. Esta ermita pertenece a los pueblos de Alcubierre y Farlete y todavía se realiza una romería anual a finales de abril.

RETAZOS DE NUESTRA HISTORIA

Entre los siglos XIII y XIV se van formando los señoríos de Jurisdicción y se delimitan los términos correspondientes a los pueblos de los Monegros. No fue sencillo y hubo problemas entre los señores feudales.

Con respecto a la baronía de Alfajarín y el condado de Sástago, se llegó a luchar por los límites y tuvo que intervenir el rey para delimitarlos.

La baronía con una extensión de 300 km² abarcaba los lugares de Fuentes, Osera, Villafranca, Nuez, Alfajarín, Candasnieillos, Farlete, y Monteoscuro. No era muy extensa, pero la mayoría de sus tierras eran de huerta, mucho más productivas. El condado de Sástago tenía unos 900 km² de extensión, con los lugares de Sástago, Pina de Ebro, Monegrillo y Alcubierre. El Monasterio de Sigena tenía sus términos limítrofes al condado y una extensión de alrededor de 1000 km², con los lugares de Sena, Bujaraloz, Peñalba, Candasnos, Valfarta, Ontiñena y Lanaja. Muchos fueron los problemas de los de Pina y Monegrillo por leñas y pastos, con las monjas de Sigena y duraron muchos años. Lo mismo sucedió con los de Farlete y Monegrillo y Farlete y Zaragoza en la zona de Monte Oscuro. A principios del S.XVIII todavía encontramos juicios por cortar leñas en los pinares de Monegrillo y Monte Oscuro

En esta época todos los pueblos figuran con los actuales nombres.

“En 1268 el rey decreta que los de Zaragoza tengan el monte, del camino que va a Naia a mano izquierda, frente a Perdiguera y los de Alfajarín la derecha del camino, se refiere a Candasnieillos aldea de Alfajarín, despoblado en el siglo XIV. Este pueblo cultivaría el termino de Monte Oscuro”.

La ganadería era y es muy importante para el desarrollo de estos pueblos. Existía una ley de pastos, la Alera Foral (Facera) que duró hasta mediados del siglo XIX y que hizo mucho daño a nuestro pueblo. La ley dicta medidas para pastar los ganados y proclamaba *“de era a era y de sol a sol”*. Los ganados de la Casa de Ganaderos llegaban pastando hasta nuestras eras y lo mismo sucedía con los de Monegrillo, Perdiguera y Villafranca, perjudicando a nuestra ganadería. En 1736 se hizo un amojonamiento en Farlete y Monteoscuro y nuestro pueblo no lo respeta. Hasta 1844 duraron los enfrentamientos con la importante Casa de Ganaderos.

En el siglo XVI son muchos los ganaderos que traen a pastar a estas tierras sus ganados (se les llama herbajantes) y se producen violentas disputas entre los moros convertidos obligatoriamente (llamados cristianos nuevos o moriscos) y los ganaderos cristianos viejos, con asesinatos por ambas partes. Con la expulsión de los moriscos en 1610 el problema se solucionó.

Fernando el Católico trajo a Aragón la inquisición, que ya estaba funcionando en Castilla. En los pueblos había familias que ejercían como agentes del Santo Oficio y a los que se denominaba “familiares”. En Farlete todavía había algún familiar de la inquisición en el siglo XVIII.

Entre los años 1547 y 1589 abundan los bandoleros en la zona de Monegros y se crea la Guarda del Reino para defensa de

nuestros pueblos. Fueron famosos el bandolero catalán Guillen de Jossa y la banda del Pozuelo.

A principios del siglo XVII, seis mozos de Farlete tuvieron una fuerte discusión con navajas con los mozos de Monegrillo en su pueblo. Hubo juicio y se dictaron paces para 100 años. Los nombres de los encausados de Farlete nos permiten conocer apellidos de esa época. Los encausados son José Fustero, José de Luna, Pascual de Luna, Martín Fustero, Andrés de Buysón y José de Buysón y testigos Domingo de Luna y Domingo Fustero.

En los pueblos había familias con escudo y muchos privilegios. Estos personajes eran los infanzones y solían tener el cargo del justicia en los Concejos, elegidos por los señores del lugar. Todos conocemos el dicho referido a ellos, *“tenían don, pero sin din”*, pero tenían muchos privilegios. En Farlete la familia de los Luna eran infanzones.

“A finales de este siglo XVII Farlete se niega a pagar decimas y primicias de las granzas. Nada consiguen y se les apercibe a pagar el noveno de todo y a llevar leñas a casa del señor en Zaragoza, deberán moler en Alfajarín, limpiarán el balsón y la balsa de Val de Acebre y solo podrán tener 3000 ovejas”.

Comienza el siglo XVIII y la ganadería sigue siendo muy importante para nuestra economía, pero por parte del Estado se considera necesario aumentar las roturaciones y favorecer la agricultura para absorber el aumento de la población que experimentan nuestros pueblos.

A finales de este siglo, la vida en los pueblos fue muy insegura por el resurgimiento del bandolerismo. Hubo bandoleros muy famosos como Mariano Gavin apodado “la cucaracha”, natural de Alcubierre, con una banda de 50 personas recorría los pueblos de Monegros extorsionando y atracando en los caminos y en los mismos pueblos.

Acompañado de sus amigos el “farinetas”, el “cerrudo” y con gente de su banda vestidos de carlistas, el día 15 de junio de 1873 retuvieron en la iglesia a los vecinos de Farlete, que estaban oyendo misa de domingo, para robar en sus casas. Los vecinos que no habían ido a misa salieron de sus casas con todo tipo de armas y los expulsaron del pueblo. Robaron en las casas de Mariano Anoro y Salvador Azara. El Cucaracha fue muy perseguido por la Guardia civil y en el término de la Lanaja les dieron muerte junto a cinco de su banda.

Hemos citado que después de la construcción de la Ermita, el sr Nicolás Vived fundó en 1706 una importante capellanía laica, dotándola de medios y rentas para mantener capellán que oficiara misas por su alma y sus descendientes.

En esa fecha la capellanía concede un importante préstamo al ayuntamiento de Bujaraloz y en 1757 el presbítero y capellán D. Miguel del Castillo demanda judicialmente al ayuntamiento por la deuda de 920 libras jaquesas que todavía deben. Ante la falta de recursos llegan a un acuerdo y en pago recibe arrendamientos de los propios con fijación de tiempo, corderos y cabritos en especie.

La Guerra de la Independencia a principios del siglo XIX afectó muy poco a nuestro pueblo al estar fuera de las rutas de mayor tránsito hacia Barcelona o bien hacia Francia por la carretera de Sariñena. El pueblo de Leciñena y la ermita de la Virgen de Magallón fueron saqueados y la ermita quemada durante su huida a Francia.

En 1812 las Cortes de Cádiz decretan la abolición de los derechos de jurisdicción de los nobles y en 1837 muchos pueblos se hicieron con la propiedad de sus términos y dejaron de pagar el “sabido”. No fue el caso de Farlete, Alfajarín y Villafranca,

pues el derecho de los señores era de jurisdicción y propiedad. Perdieron el derecho de jurisdicción, pero no la propiedad.

Con la muerte de Fernando VII comienza la Primera Guerra Carlista (1833-1840) por problemas de la sucesión al trono, disputado entre los liberales que apoyaban a Isabel II y aquellos que apoyaban a su tío. A los partidarios de D. Carlos, que abogaban por el mantenimiento del absolutismo en España, se les denomina carlistas. Se formaron bandas de sus partidarios, que recorrían los Monegros extorsionando y apropiándose de comida, caballerías, carros y causando miedo a la población. Los pueblos formaron para defenderse un cuerpo militar llamado los Voluntarios de la Diputación y para pertrecharlos los ayuntamientos colaboran con dineros. Farlete paga 500 reales de vellón.

Las desamortizaciones acabaron con los bienes de los propios. Salieron a subasta la tienda, el horno de pan, la herrería y todos los bienes fueron pasando a manos privadas. En Farlete no hubo fincas rústicas desamortizadas, pero si las hubo en 1860 en Monegrillo, la Almolda y en el monte de Alfajarín.

Con la desamortización, y por medio de la Hacienda Pública, quitaban a las Corporaciones Municipales, eclesiásticos, y a la Iglesia, tierras y bienes inmobiliarios que después salían a subasta y las personas capitalistas se hacían con la propiedad en perjuicio de los pueblos y vecinos.

La primera fue en 1768 y afectó a los Jesuitas. Se hicieron cinco desamortizaciones y duraron hasta 1920. La Iglesia fue despojada del patrimonio y a cambio el Estado se hizo cargo del mantenimiento del clero, una situación que hoy todavía perdura.

En los años de sequía prolongada se secaban las balsas y el agua era traída con cisternas por el ejército para animales y personas, 70 litros por familia y a una peseta. Algunas familias

iban a Osera a llenar tinajas y cubas y las transportaban en carros hasta el pueblo.

Farlete tiene su carretera terminada en 1909, pero su continuación hasta Monegrillo no se empezaría hasta 1914 y de Monegrillo a la Almolda se hará en los años 40. En 1934 firman contrato Monegrillo y Farlete con Eléctricas Reunidas para la instalación de las líneas de suministro de corriente eléctrica.

Sobre los años 50 y 60 del pasado siglo llegó a nuestros pueblos la mecanización agrícola y con ella el tractor. Comienzan a desaparecer las mulas, algunos oficios y los medios que se empleaban en las labores agrícolas como la vertedera, el carro, la galera y los accesorios para aparejarlas.

Con anterioridad al tractor, apareció la maquina atadora arrastrada por mulas, que acabó con cantidad de segadores que venían de Murcia y Cuenca. Las trilladoras con su motor "Lister" fueron la revolución de las eras a partir de 1910 y acabaron con el trillo, las tertulias y la convivencia entre vecinos. Pero la mayor revolución en nuestros pueblos la trajo la cosechadora, al principio arrastrada y después autopropulsada. Se acabó la siega, faginas, acarrear, la parva, trillar, las eras, el botijo, la bota, el llevar las mulas a beber a la balsa y el noviazgo. Lo que duraba un mes, hoy una semana.

Todos estos adelantos hicieron más fáciles las labores agrícolas, se necesitaba menos obreros y más tierras y, como en Farlete no se vendían, se compra en el término de Alfajarín en 1952, una finca de 1.696 has entre 12 familias de Farlete, 2 de Perdiguera y 2 de Alfajarín, en el límite con nuestro término. Forma una franja de terreno que comenzando en la carretera llega hasta el termino de Osera. Desde 1998 con las ayudas europeas PAC y los seguros, se salvaron los años de malas cosechas.

EL CONCEJO

El gobierno del pueblo y hasta la formación de los ayuntamientos en 1835 lo realizaba una institución denominada Concejo. Estaba regido por cuatro miembros, dos designados por el señor feudal y dos elegidos por él entre cuatro vecinos presentados por el pueblo. A los dos primeros se denominaban regidor o ríndico y justicia y a los otros dos jurados (jurado mayor y jurado menor).

Nos podemos imaginar que el regidor administraba y vigilaba las propiedades del señor y el justicia imponía la legalidad del momento. Los jurados se preocupaban del funcionamiento del pueblo, sus infraestructuras, los llamados bienes de los propios, servicios y fiestas. El señor feudal, a través de su regidor, nombraba también los guardas del monte y al corredor (hoy alguacil) y podía dar vecindad a las familias así como quitársela. Los guardas, al ser nombrados por el regidor, tenían un gran poder y muchas veces su comportamiento con los vecinos no era muy correcto.

El padre Faci nos cita en 1687 al infanzón Pascual de Luna como justicia, a Domingo Azara como jurado mayor y a Roque Alfranca como jurado menor. Entre sus responsabilidades estaban las de arrendar la panadería, el horno de hacer pan, la tienda, la carnicería, la herrería, (todos ellos denominados "bienes de los propios") y establecer los precios de ventas de

los productos y servicios. Estos bienes salían a pública subasta, llamada “a pública candela”, por el periodo de un año.

Debido al incremento de la agricultura en los siglos XVIII, XIX y principios del XX, el servicio de fragua era muy importante para el pueblo para poder disponer de aperos de labranza, su mantenimiento y el errado de las caballerías.

El Concejo pagaba impuestos de lo recaudado por estos bienes y en 1779 la cifra abonada era de 32,22 reales de plata en dos plazos, en San Juan y Navidad.

En el siglo XVIII, y ante las dificultades en la vida diaria, se pide poder fabricar carbón vegetal y se realizan muchos destrozos en el Sabinal y nuestras especies arbóreas.

Los **j**urados también se preocupaban de la contratación de los “**c**onducidos”, hoy llamados funcionarios y que daban servicio al pueblo, como médico, cirujano (practicante), boticario (apoticario), veterinario (albéitar) y maestros.

El médico, el practicante, y la farmacia, se contrataban conjuntamente entre Monegrillo y Farlete. A los dos primeros, las familias les pagaban una cantidad llamada “igual” que perduró incluso años después de funcionar la Seguridad Social. Estos funcionarios vivieron muchos años en Monegrillo en casas propiedad del pueblo. Los maestros en Farlete recibían su salario del Concejo, pero había pueblos que les pagaban las familias de los niños.

Los pueblos tenían el boalar (dehesa) donde pastaban las cabras y los animales de labranza cuando no estaban trabajando en el campo. Los jurados contrataban al dulero (pastor de la Dula) y le pagaban los vecinos por animal y día. El dulero tocaba el cuerno por la mañana y se soltaban los animales y ellos sabían ir solos al lugar de encuentro, los conducía a pastar y al atardecer volvían a casa.

Igualmente les correspondía organizar las fiestas patronales del día 15 de agosto, contratar a los músicos y a los predicadores que, desde el coro, les sermonearían en la misa del día de la Virgen y de San Roque. Los músicos, como en todo los pueblos pequeños, se repartían por las casas de los mozos para comer y dormir.

Los trabajos de mantenimiento de infraestructuras, como accesos, balsas, escorrentías, reparaciones de bienes públicos se realizaban a vecinal. Se establecían los trabajos y los turnos y si no se podía asistir, contratabas a una persona para sustituirte.

En el S.XIX y poco a poco, en Farlete los vecinos van comprando tierra y a finales de siglo son dueños de 1.600 ha y han roturado 4.000 que representan el 50% de su término.

En 1812 desaparecen los justicias de nombramiento señorial y los alcaldes sustituyen a los regidores. Los nombramientos de alcaldes se realizan por real acuerdo. En 1834 se forman los ayuntamientos. Farlete necesita disponer de un lugar representativo para la administración local y se construye, anexo a la torre de la iglesia y aprovechando el espacio sobresaliente de la misma, un pequeño edificio con balcón a la plaza, suficiente para las necesidades del pueblo. En pleno siglo XX la Corporación Municipal acuerda construir un edificio nuevo para su administración que hoy luce en la plaza del pueblo frente al antiguo.

LOS IMPUESTOS

En 1715 y después de la Guerra de Sucesión, Felipe V impulsó la única contribución para unir todos los impuestos en un solo pago, pero su implantación fue muy lenta debido a la oposición de la nobleza y el choque que representa la medida con los Fueros. Se elaboró el catastro para registrar las propiedades, así como las listas de propietarios y sus rentas y se abolieron los impuestos provinciales.

El amarillamiento en la segunda mitad del siglo XIX fijaba una recaudación total nacional y se repartía entre las provincias y estas asignaban las cuotas a los concejos que las repartían entre los vecinos. El sistema definitivo se estableció en 1885 y se implantó en todo el Estado la contribución de inmuebles, cultivos y ganadería. En 1913 con el catastro parcelario se fijaron polígonos, parcelas, lindes, extensión de las fincas, clasificación y valoración. Después llegó el ortofoto y ahora con nuestro ordenador podemos acceder, con nuestra referencia catastral, a todos los datos de nuestras fincas.

Los impuestos que pagaban nuestros antiguos vecinos eran el noveno (canon de arrendamiento), diezmos y primicias. Y había otros pagos menores por gallinas, la matacía del cerdo, por hornear el pan, moler el trigo etc. Debemos comprender que con tantos impuestos y cosechas pequeñas era muy difícil subsistir a las familias.

El sabido se pagaba en los señoríos de jurisdicción al sr feudal.

El noveno se pagó en Farlete desde 1444 hasta 1934 por ser señorío de jurisdicción y territorial. Esta cantidad se mantuvo en el tiempo y además se pagó la contribución desde su implantación en sus propiedades.

La primicia era un impuesto que consistía en pagar al concejo un tanto por ciento de las cosechas y ganadería, y que se empleaban para atender las necesidades de la parroquia. Este impuesto era variable de un pueblo a otro y solía ser uno de cada treinta cahices de grano y uno cada treinta corderos. En algunos lugares la primicia era también de los obispos, pero en 1763 pasó a ser de los concejos en todos los pueblos.

La Décima era un impuesto eclesiástico. El Bayle Quaternario era la persona encargada de repartir este impuesto en cuatro partes. Esta persona deducía sus gastos, y el resto se repartía en tres partes, una para el arzobispo, otra para el arcediano y la tercera para el arcipreste capitular. Este impuesto era variable según la diócesis, los pueblos, y el reparto entre las tres partes también variaba. Había diócesis donde se repartía en dos partes. Se pagaba de todo menos de la miel, cera, queso y la avena, la cual estaba considerada como un cereal inferior. Estos impuestos se solían arrendar por personas del pueblo e incluso de otros lugares, y a los eclesiásticos les abonaba en dinero el arrendador. Lo mismo sucedía con el noveno.

En 1745 se establece el catastro pecuario y censo pecuario del Servicio Nacional de ganadería.

En 1837 quedaron abolidos los diezmos y primicias.

En los pueblos hubo mucha ocultación y artimañas para pagar menos. Todavía en la casa de mis abuelos hay dobles tabiques y falsos techos en los cajones que conforman las escaleras. En los pajares los sacos se escondían entre la paja y otro tanto

pasaba con los corderos. Los censos de población también eran menores de la realidad. En Castilla y para evitar en lo posible la ocultación se dictó que, una vez recogida la parva y aventada, no se podía retirar hasta que pasara anotando el administrador de las décimas, era a era, el volumen y tamaño del montón trillado. Parece ser que eran capaces de establecer con pocos errores la cantidad y peso del montón antes de ensacar.

Tanto la décima como el noveno se abonaban en especie. En los pueblos de señorío había dos graneros para la recogida de los frutos. Uno era el granero de la décima controlado por su administrador arrendador, y otro el granero del señor feudal para recoger los frutos del noveno.

En Farlete, el amarillamiento (contribución) en las propiedades, casas, pajares, eras y fincas de propiedad estaba claro, pero en el caso de las casas y tierras arrendadas, el barón de Mora demandó a los vecinos para que pagaran esa contribución. El juez sentenció que no había caso.

En las relaciones de altas y bajas en los amarillamientos correspondientes a Farlete, observamos como se venden media casa, una habitación, medio pajar e incluso media era. Pienso que esto explica por qué todavía hoy existen casas metidas en otras o casas estrechas y alargadas.

FARLETE. EL PROBLEMA DE SUS TIERRAS

No pretendemos reavivar viejas heridas con nuestro escrito sino más bien dar a conocer el porqué de los hechos y siempre que se pueda el cómo sucedieron. Quizás nos movió la curiosidad, buscando datos sobre la historia del pueblo y observar que su historia está muy relacionada con sus tierras y su propiedad, tal y como sucedió en la mayoría de los pueblos de Señorío.

Farlete formó parte de la Baronía de Alfajarín juntamente con Nuez, Candasniellos y Monte Oscuro, y como integrante de la misma, las tierras que componen su extenso término (11.400 Ha) pertenecieron al señor que ostentó el título del señorío o a aquellos que por compra fueron sus sucesivos propietarios.

En 1293 un rico hombre permutó con el rey Jaime II sus propiedades en las montañas de Jaca por las villas de Alfajarín y Alfamén y con ellas sus aldeas y términos (entre ellas Farlete).

Este acto de permuta los convirtió en propietarios y fue la principal causa de que Farlete no se hiciera con la propiedad de su término hasta 1939, cuando en 1837 la mayoría de los pueblos de Señoríos de jurisdicción habían desamortizado sus términos, habiéndose liberado de cargas personales, mientras que los de Farlete en pleno S.XX (1932) siguen pagando el “NO-VENO” de todos los frutos que se cosechaban en su término, incluso de sus propias propiedades.

Desde el s. XVI, un pleito tras otro llevan a los de Farlete de sala en sala de la Audiencia en una lucha constante para liberarse del Señorío y hacerse con la propiedades de unos bienes que siempre se les negaron.

Para entender cuando antecede hagamos una comparación con nuestro vecino Monegrillo. Este pueblo, del que se tiene conocimiento desde 1247, pasó en 1295 a pertenecer al señorío de Sástago juntamente con Pina y Alcubierre, siendo su primer señor jurisdiccional D. Artal de Alagón. Dicho señor, así como sus descendientes, tuvieron sobre los vecinos de Monegrillo durante más de 500 años, derechos dominicales de jurisdicción civil y criminal y derecho a cobrar el impuesto denominado el “sabido”, pero nunca la propiedad.

Las Cortes de Cádiz en 1812 decretan la abolición del feudalismo. Hicieron desaparecer los derechos jurisdiccionales de señorío y unificaron todas las jurisdicciones en manos del Estado y la Corona (se mantuvieron los títulos, pero desaparecieron los derechos). Sin embargo, se mantuvieron los derechos que afectaban al aspecto territorial del mismo. Cuando los ayuntamientos lograban demostrar ante los tribunales que la propiedad se originó por herencia feudal, los señores perdían también la propiedad de la tierra.

Monegrillo lo pudo demostrar en 1837 y se hace con la propiedad de su extenso término. Farlete, afectado por la jurisdicción territorial del señorío, lo intenta en 1861 pero la Audiencia le niega la propiedad y sigue en las mismas condiciones que había tenido en la Edad Media. Tremenda realidad, todo por una permuta en 1293.

LA PROPIEDAD DE LAS TIERRAS

Si la Baronía comienza en 1293 con una permuta, su propiedad cambia muy a menudo de dueños hasta el año 1939.

En 1437 los Cornel, tras muchos problemas con los reyes de Aragón, venden la baronía a D. Juan de Mur, diputado del reino. Con el nuevo propietario, Farlete consigue franquicias perpetuas para exención de pago de algunos impuestos reales. Dichas franquicias fueron firmadas por el rey Alfonso V y se estableció el pago del “novenio” de todos los frutos, ganados, casas, caza y leñas. Los Mur mantuvieron la propiedad durante 32 años. Será en 1469 cuando Juan Coloma la compra a los Mur y ratifica todos los privilegios firmados por estos.

Juan Coloma mantiene la propiedad hasta 1488, año en el que se la vende a Gaspar de Espés, conde de Esclafaba y virrey de Sicilia. Habían pasado menos de 200 años y los Espés y Fabra eran los quintos propietarios. Por matrimonio de Doña Margarita de Espés Alagón y Castro con el marqués de Aytona, las tierras eran propiedad de los marqueses en 1680. En 1722, la casa de Aytona no tiene descendencia masculina y la marquesa Teresa Moncada y Benavides se casa con el duque de Medinaceli, pasando la propiedad al ducado.

Los Espés y Fabra pleitean por la propiedad en 1728 ya que en el derecho arbitrio se prohibía heredar dos títulos a las mu-

jeres y nuevamente se les concedió la baronía. En el S XIX la propiedad la ostentaban los condes de Campo Alange.

Con el fin de sacar más rendimiento a sus tierras, los condes de Campo Alange promueven las roturaciones y venden en sucesivas etapas a los vecinos de Farlete, hasta un total de 1.600 ha y 4.500 roturadas. En aplicación de los derechos que creen pertenecerles, cobran el noveno de todos los frutos, incluso de las fincas vendidas cuya propiedad ya no les pertenece.

Muchos problemas tuvieron los Campo Alange con los de Farlete por el pago del noveno, como sucedió en 1908. Fueron años de luchas continuas por la propiedad.

El 21 de septiembre de 1925 ante el notario de Pina D. Manuel Villagran, el apoderado de la condesa de Campo Alange vendió el señorío de Farlete con todos sus derechos a don Javier Ramírez Orúe por la cantidad de 150.000 pts.

Serían años después cuando el ayuntamiento se haría con la propiedad. El 30 de octubre de 1939 en el salón de actos de la Caja de Ahorros con la asistencia del Presidente de la Diputación Provincial D. Miguel Allué Salvador, el notario sr. Laguna Azorín, la Corporación Municipal y el propietario sr. Ramírez Orúe firmaron las escrituras de compra e hipoteca por el precio de 340.000 pts.

DEFENDIENDO NUESTROS DERECHOS TODOS UNIDOS

Ante tanto sufrimiento, tantas penurias y calamidades, sequías, peste, langosta, guerras, muertes infantiles (el 37 % de los menores de 3 años en 1920-1921, el 27 % en el 23) y tantas injusticias que los de Farlete tuvieron que sufrir, cargados de impuestos y privados de derechos, es admirable la supervivencia de este pueblo en el tiempo. No conviene olvidar que otros pueblos de la baronía como Candasniellos desaparecieron.

Estamos convencidos que una de las claves de su supervivencia fue la unión que hasta 1925 tuvieron sus vecinos como así lo demostraron en cuantas querellas o actos protagonizaron en defensa de lo que entendían eran sus derechos. Esa unión se rompe con el primer intento de compra de los derechos del señorío en 1925 y desde entonces, la desunión y el enfrentamiento se adueñan del pueblo.

Son muchos los acontecimientos y actos protagonizados y por ello citaremos algunos que nos darán idea de lo sucedido hasta 1939.

Farlete, como la mayoría de los pueblos de Monegros, basaban su economía en la ganadería, términos extensos y proporcionalmente poca tierra roturada. Sus pastos continuamente eran invadidos por los ganaderos de Zaragoza, Alfajarín, Monegrillo, Perdiguera y Villafranca. En 1736 el ayuntamiento de

Zaragoza y su Real Casa de Ganaderos hicieron un amojonamiento en el término de Farlete y Monte Oscuro para pastar su ganado. Los de Farlete no lo respetaron y denunciaban a cuantos ganados de Zaragoza entraban a pastar.

El problema se mantuvo hasta 1844, momento en el que Farlete obtuvo de los tribunales un auto de amparo para la protección de sus pastos frente a los pueblos vecinos. La ley dictaba que se podía pastar de era a era y de sol a sol.

El ayuntamiento de Zaragoza no aceptaba la sentencia y en 1852 el teniente de alcalde, asistido de escribano y guardias de a pie y a caballo, se presentó en Farlete para hacer el amojonamiento de 1736. El alcalde, el guarda y los vecinos de Farlete se presentaron en el amojonamiento y les comunicaron que no los respetarían y que serían arrancados los mojones al día siguiente, como así sucedió.

El alcalde y los vecinos del pueblo presentaron una denuncia en el Juzgado de Pina, el cual dio la razón a los de Farlete manteniendo la sentencia de 1844. Por fin en ese año de 1852 terminarían para el pueblo las invasiones de sus pastos que realizaban los ganaderos vecinos.

En 1908 y 1909 los vecinos de Farlete, todos a una, se niegan a pagar el noveno de los frutos de las tierras arrendadas y en propiedad a la condesa de Campo Alange.

En 1910, el ayuntamiento y los vecinos, mal aconsejados, no solamente dejan de pagar el noveno, sino que además se queellan contra la condesa por creer que les pertenece la propiedad, según unos documentos existentes en el archivo de la Corona de Aragón.

En sentencia del 12 de julio de 1911 se les condena a los de Farlete a pagar cuanto deben, así como las costas. La desilusión

y el coste para los vecinos, pues tanto les habían garantizado que por fin se harían con la propiedad, fue terrible.

Debemos citar que la condesa visitó el pueblo y aconsejó retirar la demanda, ya que estaban mal aconsejados y les ofreció la venta del señorío por 125.000 pesetas. Les habían dado tanta seguridad de que ganarían el juicio que rechazaron la propuesta. Por el coste de la demanda, se hubieran hecho con la propiedad.

Después de tanta desilusión las cosas no son las mismas. En los años siguientes unas veces pagaban el noveno y otras no. La condesa, incapaz de aguantar tanta tensión, arrienda sus propiedades a Don Teófilo Ferrer Fabrique por la cantidad de 12.000 pesetas anuales por 5 años y una opción de compra por 200.000 pesetas.

Don Teófilo, que no se imagina donde se ha metido, subarrienda los pastos a un ganadero navarro. Trae sus ganados a Farlete y creyendo que todo es suyo, nada respeta, incluida las tierras de propiedad y las parideras. Llueven las denuncias y al final es procesado. En 1922, como revancha, los de Farlete son denunciados por el arrendador y 22 parejas de la guardia civil se adueñan del pueblo y son conducidos presos a Pina 9 personas, entre ellas 5 mujeres.

En los años siguientes, 1922, 23 y 24, se van cediendo los derechos de arrendamiento cada año a un señor distinto y las denuncias por ambas partes continúan. En 1925, y ante el cariz que tomaban los acontecimientos, el juzgado de Pina de Ebro dictó auto declarando que los hechos que se vienen sucediendo no tienen responsabilidad criminal y son jurisdicción del Gobierno Civil.

El gobernador, consciente del problema que le acaban de enviar, se inhibió el 5 de noviembre de 1925 por entender que era

competencia de los tribunales ordinarios. Nadie quería saber del problema.

Es de admirar el tesón, la unión, la resistencia que desde 1908 hasta 1925 mantuvo a todo el pueblo en defensa de lo que quería.

FARLETE SE DIVIDE

Después de tantos arriendos y subarriendos con opción de compra a personas extrañas al pueblo y sus intereses, tantas tensiones y denuncias, malos aprovechamientos y faltas de rendimiento, la condesa desea firmar acuerdos de venta con el pueblo, única solución al problema.

En el año 1925 se firma un acuerdo con el ayuntamiento por el que se le compraban todos los derechos excepto el pinar de la sierra por el precio de 450.000 pesetas. Contra este acuerdo, varios vecinos interpusieron un recurso y al prosperar queda anulada la opción de compra. Los vecinos disidentes de la opción del ayuntamiento proponían la adquisición de los derechos y tierras, no como bienes comunales, sino a título privado. Adquirir las 9.200 Ha, formando una sociedad con todos los vecinos del pueblo que así lo desearan y donde cada uno compraría un número de acciones según sus posibilidades.

Existía un precedente de esta opción en el vecino pueblo de Monegrillo. En 1866, 104 vecinos adquirieron la dehesa del Parizonal de 1.636 Ha y forman una sociedad, donde cada uno compraba un número determinado de acciones. Estas acciones eran indivisibles y solo podían venderse o partirse la dehesa, por acuerdo de los socios.

Ante la falta de acuerdo y la división del pueblo por los partidarios de una u otra opción, la señora condesa, deseosa de qui-

tarse este problema que, durante años, tantos disgustos le habían causado, buscó comprador. El 21 de septiembre de 1925 vende todos sus derechos a Don Javier Ramírez Orúe.

Opiniones encontradas, en la forma de adquirir los derechos, darían al traste con la unión demostrada en época anterior.

El problema no venía por los de fuera, había entrado en casa. Nuevamente después de la compra, sobre el año 50, con la anulación de los contratos de arrendamiento y el nuevo reparto de tierras, la desunión se hace patente. Unos consideran sus derechos y esfuerzos de sus antepasados en la roturación de tierras baldías pisoteados y otros desean un nuevo reparto de los bienes comunes.

De Farlete nuevamente se escribe mucho y se habla en Aragón. La historia se repite y los esfuerzos y el dinero se perdieron en los juzgados.

LA REFORMA AGRARIA

En 1934, varios vecinos de Farlete y propietarios de tierras en su término, de las cuales estaban pagando el noveno de sus frutos al sr. Ramírez Orúe, dueño por compra del resto a la condesa de Campo Alange, envían una petición a la Dirección General del Instituto de la Reforma Agraria, solicitando la abolición del canon del noveno, al considerarlo como prestación señorial, cuando estas prestaciones habían sido abolidas por las Cortes de Cádiz en 1812.

El sr Ramírez Orúe alega en su escrito ante dicha Dirección General que la baronía siempre había sido de Jurisdicción y Territorial, y aporta una historia basada en cuantas compra-ventas había tenido la baronía, con las fechas de las escrituras y las transmisiones que en ellas se reflejan, por lo que considera que tiene derecho a cobrar el canon del noveno de todos los frutos, en las tierras de su propiedad y el resto de fincas de los vecinos, por estar dentro del término de Farlete y por ello dentro de la baronía.

Expone que, cuando él compro las tierras, en la escritura realizada en Pina de Ebro, se refleja que la condesa le vende las tierras que le pertenecen del término de Farlete y el derecho al cobro del noveno de las fincas individualizadas del dominio útil particular.

La sentencia de la Dirección General declara prestación señorial el pago del noveno y por tanto la abole y añade que en

caso de que esta prestación esté inscrita en las escrituras de compraventa, se proceda en el Registro de Pina de Ebro a su cancelación.

Esta sentencia reconoce que, en los juicios de 1841, 1864 y 1869, esta prestación debió ser abolida y desde 1812 los vecinos de Farlete no tenían que haber pagado el noveno de los frutos en las tierras cuya propiedad tenían por compra. 120 años pagando un canon que en ningún caso deberían haber pagado. Tras la sentencia, el sr Ramírez Orúe se queda sin poder cobrar el noveno de las 1.600 ha propiedad de los vecinos y para las 4.000 roturadas se anula el noveno y se fija un precio de 35 pts./Ha.

LA COMPRA DE LAS TIERRAS

En 1938, las tropas que habían ocupado el pueblo desde 1936, abandonan Farlete ante la ruptura del frente y muchas personas que se habían marchado a Zaragoza al comienzo de la contienda vuelven a sus casas. Durante ese periodo los rendimientos para el sr Ramírez y los vecinos del pueblo fueron nulos.

El propietario insistió al ayuntamiento en la necesidad de llegar a un acuerdo de venta. Este acuerdo no solamente lo deseaba el propietario, si no todas las autoridades provinciales y religiosas. Se inician las negociaciones con la propiedad pero el ayuntamiento, carente de medios, acuerda en un pleno extraordinario hipotecar los bienes objeto de la compra como única forma de pago.

Todo el término municipal tiene una extensión de 11.400 ha. La propiedad de los vecinos era de 1.655 ha y la del sr Ramírez 9.744, de las cuales 1.200 corresponden a un monte pinar en la sierra de Alcubierre. De las restantes 8.500, había roturadas y arrendadas unas 4.500 por los vecinos del pueblo, en cantidades desiguales según su capacidad y medios y unas 4.000 ha de terreno inculto y baldío.

El total de tierras compradas fue de 9.744 ha al precio de 340.000 pts. Ante la falta de recursos para su compra, se solicitó un préstamo a la Caja de Ahorros de 400.000 pts a un interés anual del 5% y 20 años de duración. El préstamo fue

avalado por el propio valor de lo comprado. Se ordenó una valoración de todo como garantía del crédito y esa valoración fue de 900.000 pts.

Se respetaron los contratos de arrendamiento existentes y se puso un canon de 10 pts./ ha año y 8 pts. por cabeza de ganado (recordar que se estaba pagando 35 pts./ ha). En 1943 se aumentó el canon de las tierras a 13 pts./ ha y 10 por ovejas.

GASTOS DERIVADOS DE LA COMPRA	
Intereses y amortización	32.096 pts/año
Contribución	10.000 pts/año
Guarda del monte	8.000 pts/año
TOTAL, AÑO	50.096 pts

INGRESOS POR ARRENDAMIENTO	
4.500 ha roturadas	13pts/ha = 58.500 pts
5.000 ovejas	10 pts = 50.000 pts
Aprovechamientos forestales	1.000 pts
TOTAL, INGRESO	109.500 pts

El ayuntamiento pasó de un patrimonio de 140.509 pts en 1926 a otro de 1.465.040 pts en 1943, con una renta anual de 109.500 pts. Farlete era un ayuntamiento muy rico.

ROTURACIONES DESPUÉS DE LA COMPRA		
1939	4.500 ha	(antes de la compra)
1940	4.717 ha	+ 217 ha
1941	5.762 ha	+ 1.045 ha
1942	6.595 ha	+ 743 ha
1943	6.495 ha	- 100 ha
1944	5.850 ha	-645 ha

Desde el año de la compra en 1939 hasta 1942 se adjudican 2.005 ha y durante los años 43 y 44 se dejan de sembrar 745 ha. En estos años la cosecha es tan mala que solo cogen 1,5 si-
mientes.

Después de la compra se establecieron Ordenanzas para el reparto, cultivo año y vez, y pastos. En 1943 solo habían pasado cuatro años y comienzan los problemas. No se respetan las Ordenanzas, no se cultiva según lo ordenado, se venden los derechos de arrendamiento al trato y a medias cobrando entre 50 y 100 pesetas la hectárea (el canon era 13 pts) y algunos vecinos traen ganados de fuera y los ponen a su nombre, lo que representa la venta de pastos. Los problemas vuelven a reproducirse, como hemos citado, en los años cincuenta con la anulación de los contratos y las nuevas adjudicaciones.

DEMOGRAFÍA. LA POBLACIÓN

Farlete tiene en el s. XIII un caserío formado por 11 fuegos (casas), que representarían una población de 40 personas, mientras que poco a poco nuevas familias irían repoblando nuestro pueblo, habiendo 85 habitantes en 1544.

En el fogaje de 1495 Farlete tiene 17 fuegos (casas) y unos 65 habitantes. Sacerdote Mossen Pedro Sisena. Regidor Johan Alfranqua, Justicia Johan Dazara, Jurados Domingo Sanguesa y Domingo Francuo y testigo en el fogaje, la viuda del Fustero. Los cabezas de familia:

Tomás Ortíz	Sancho Dalfranqua
Domingo de Dalfrancua	Johan Datara
Tomás Nauarro	Domingo Peyrot
Domingo de Torla	Johan Blanquo
Pedro Xixena	Domingo Dalfrancua
Domingo de Alfranqua	Sancho de Santa María
Domingo de Luna	Johan de Peyrot
Guillen de Comenge	Martín de Ripas

Nuestros habitantes en 1787 son 25.(Fuente: Censo de Floridablanca Farlete).

	Totales	Varones	Mujeres
De 0 a 7 años	62	22	40
De 7 a 16	80	38	48
De 16 a 25	40	25	15
De 25 a 40	59	32	27
De 40 a 50	18	9	9
Mayores de 50	-	-	-

No refleja personas mayores de 50 años, lo que nos indica que o mueren jóvenes o hay ocultación de población. Se hacía para pagar menos, ya que se pagaba por fuegos (casas). La población infantil y juvenil (142) casi representa el 50% de la población. Nos dice que hay 172 solteros y 80 casados, 40 varones y 40 mujeres, viudos 7 (4 varones y 3 mujeres). Podríamos decir que es un pueblo de unas 60 casas con mucha juventud. En 1800 las estadísticas nos dan 473 habitantes que representan un aumento de población en 13 años de 214 habitantes, lo que indica realmente una ocultación de población en el censo anteriormente mencionado.

“La población en los pueblos de Aragón (Farlete)”. **Archivo Histórico:**

Años	1544	1611	1717	1800	1860	1877
Habitantes	85	180	240	473	724	680

Años	1900	1930	1960	1970	1980	1990
Habitantes	499	525	614	543	541	492

Hemos realizado una relación de algunos de nuestros vecinos en 1873 que nos da una idea de los apellidos que hoy son muy comunes en nuestro pueblo y de personas que serán tatarabuelos o ascendientes de familias actuales de Farlete:

Antonio Azara Vived	José Antonio Fustero	Juan Sodeto Jaso
Melchor Alfranca Fustero	Manuel Anoro Ortín	Mariana Alfranca Duarte
Manuel Anoro Alquezar	Gregorio Fustero Azara	Manuel Duarte Vived
Fernando Vived Fustero	Mateo Anoro Azara	Esteban Valles Anoro
Mariano Anoro Alquezar	Domingo Vived Valles	Anaclea Pueyo Fanlo
Manuel Azara Alfranca	Manuel Azara Fustero	Diego Orduña Azara
Bernardino Valles Larrode	Aniceto Latre Orduña	Felipe Carreras Orduña
Celestino Fustero Alfranca	Juan Antonio Fustero	Julián Valles Fustero
Manuel Duarte Valles	Pedro Bailar Valles	Narciso Vived
Melchora Vived	Pedro Alfranca	

Es una pequeña muestra que no recoge, ni mucho menos, a todas las familias de 1873.

Las mujeres citadas son viudas.

OFICIOS EN EL CENSO DE1890			
Jornaleros	89	Veterinarios	3
Pastores	11	Comerciantes	2
Barbero	1	Labradores	62
Sastres	2	Carreteros	3
Estanquera	1	Guardas	3

Evolución de la población																	
Año	1842	1857	1860	1877	1887	1897	1900	1910	1920	1930	1940	1950	1960	1970	1981	1991	2001
Población de Hecho	—	733	724	680	609	525	499	544	490	525	560	623	614	543	527	483	—
Población de Derecho	473	—	—	715	620	576	524	559	528	548	610	637	587	565	541	496	444
Hogares	100	156	163	211	210	193	176	158	153	132	138	189	137	136	157	147	145

Afiliados a la Seguridad Social										Unidad: Media anual	
	2004		2005		2006		2007		2008		
	afiliados	%	afiliados	%	afiliados	%	afiliados	%	afiliados	%	
Total	51	100,0	51	100,0	55	100,0	60	100,0	60	100,0	
Agricultura	35	68,6	36	70,6	40	72,7	42	69,2	42	69,8	
Construcción	5	9,8	5	9,8	2	3,6	4	6,5	3	4,9	
Industria	0	0,0	0	0,0	1	1,8	3	5,7	3	5,3	
Servicios	11	23,6	10	19,6	12	21,8	11	18,6	12	20,0	
Sin clasificar	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	

Fuente: Tesorería General de la Seguridad Social. Elaboración: Instituto Aragonés de Estadística (IAEST).

En 1994 Farlete había perdido población y cuanta con 482 habitantes. El Instituto Nacional de Estadística nos informa en el año 2019 de una población empadronada de 379 habitantes,

de los cuales 183 son varones y 196 mujeres y nos los relaciona por edades:

Edad	Varones	Mujeres	Total	
de 0 a 5 años	2	3	5	
5 a 10	6	2	8	
10 a 15	9	12	21	total 34
15 a 20	4	5	9	
20 a 25	3	8	11	
25 a 30	5	9	14	
30 a 35	13	7	20	total 54
35 a 40	7	10	17	
40 a 45	12	14	26	
50 a 55	12	12	24	
55 a 60	17	17	34	total 101
60 a 65	10	12	22	
65 a 70	23	13	36	
70 a 75	17	20	37	

75 a 80	16	9	25	
80 a 85	6	11	17	
Mayores de 85	10	16	26	total 163

En este pequeño estudio de población que hemos realizado, se puede observar que hasta 1860 al pueblo las cosas le van bien. Sería a partir de ese año cuando Farlete pierde población de forma progresiva. Trataremos de averiguar si existe una relación entre tanto acontecimiento respecto a sus tierras y esa pérdida, pero desde 1930 hasta 1960 se vuelve a recuperar con la mecanización, los buenos índices de natalidad, la mejora de la sanidad, la menor mortandad infantil y aumenta nuevamente su población, aunque parece un espejismo, ya que después de ese año la pérdida de población es continua, llegando en 2019 a un total de 379 habitantes.

Hubo sequía en 1557, así como en 1614, 1615, 1629, 30 y 31 y en el periodo de 1746 a 1758 la sequía fue tal que, en nueve años solamente hay cosecha en tres. De 1830 hasta 1836 las cosechas fueron malas. En 1925, 29 y 43 se repiten las malas cosechas. La cosecha de 1936 fue extraordinaria y se quedó en las cocheras al comenzar la guerra.

La langosta nos afectó de 1684 a 1687. En 1912 hay un brote en Pina, y en 1922 Farlete sufre una plaga de langosta que afecta a 136 has de fincas particulares. Todavía en 1939 la plaga no estaba erradicada.

Indudablemente todos estos acontecimientos, sumados a los ocurridos por la propiedad de las tierras que hemos descrito, tuvieron que influir en las variaciones de población.

Farlete, que cuenta con un magnífico patrimonio tendría que hacer algo para no convertirse en un pueblo de fin de semana. Este problema lo tienen casi todos los pueblos de secano, sin una carretera adecuada, aunque ahora con la instalación de la fibra y la posibilidad del teletrabajo se están creando otras posibilidades para asentar población.

TIEMPOS DIFÍCILES

No podíamos olvidar y hacer dentro de esta historia, una referencia a la Guerra Civil de 1936 en Farlete y hemos realizado un pequeño resumen de los hechos. No hemos querido dar nombres.

Tras la sublevación militar de los días 17 y 18 de julio de 1936, grupos de anarcosindicalistas tomaron el control en Cataluña tras participar en la lucha para sofocar a las fuerzas que querían sublevarse también en esa región. En Barcelona se fueron formando grupos de milicianos de la CNT y la FAI. Eran la oposición a todo lo militar, uniforme, insignias, obediencia, saludo. Sin uniforme y todos vestidos con mono azul. Su discurso exalta al guerrillero libertario.

El 18 julio de 1936 el general de división de 5ª región Miguel Cabanellas se subleva en Zaragoza y decreta el estado de guerra.

La columna motorizada de Durruti sale por la carretera de Barcelona hacia Zaragoza el 24 de julio con unos 2.000 combatientes, 12 piezas de artillería y muchos vehículos, logrando toma Bujaraloz. Dos días después salen hacia Pina y Osera. Son bombardeados, es de noche y llueve, y se concentran en la venta de Santa Lucia, hay heridos y muertos. No avanzaran hasta primeros de agosto.

El día 29 un grupo de la CNT de unos 20 miembros y algunos anarquistas de la Almolda toman Monegrillo.

Ese mismo día por la tarde, salen de Farlete el alcalde, el juez, el fiscal y otro vecino con su coche. Los acompañaba el sacerdote Francisco Abella que quería que el sacerdote de Monnegrillo le acompañara para irse los dos a Zaragoza. Las otras personas tenían la orden de retirar las armas del puesto de la Guardia Civil.

A la entrada del pueblo, dos personas armadas les dieron el alto y les preguntan a dónde iban, y al responder que se dirigían al cuartel les dispararon muriendo tres ocupantes del vehículo, mientras que el otro vecino y el sacerdote abrieron las puertas del lado de la cuneta y salieron del vehículo. En ese momento los anarquistas vieron que venía mucho polvo por el camino y pensando que serían los falangistas (era el autobús de línea que venía de Zaragoza) se retiraron y ambos andando y ocultándose llegaron a Farlete. Los hechos contados son declaraciones de D. Francisco Abella, sacerdote de Farlete.

Muchos vecinos abandonan el pueblo y se van a Zaragoza.

El 15 de agosto de 1936 se ocupa Farlete hasta marzo de 1938, siendo el pueblo durante todo ese tiempo vivienda de muchos anarquistas. Las casas de los que se marcharon son saqueadas, lo mismo que las cosechas y los medios de labranza. Todavía son visibles las trincheras y el polvorín que excavaron en la loma llamada de los mardanos.

Se formaron las Colectividades (el comunismo libertario), se abolió la propiedad privada, el dinero, el asalariado. Todo era de todos. Solo duró dos meses y les vino muy bien que la cosecha de ese año fue extraordinaria y que estuviera en las cocheras.

Al otro lado de la sierra, pueblos como Leciñena, Alcubierre y Lanaja estaban dominados por el POUM (Partido Obrero Unificado Marxista) y con ellos bigradistas internacionales (el es-

critor inglés George Orwell estuvo un tiempo en ese frente). En Monte Oscuro estaban las trincheras con ametralladoras, hoy todavía visibles.

El frente estaba estabilizado a 9 km de Farlete en la casilla de camineros y comenzando en Monte Oscuro recorría una línea por el límite del término de Alfajarín hasta Osera. Las tropas que defendían Zaragoza forman otro frente por los pertrusos, campoliva, laguna salada (hoy la zona de los aerogeneradores), y hacia Alfajarín.

Farlete fue bombardeada en numerosas ocasiones y hubo muertos entre los civiles y muchos milicianos. En una página de internet se citan 10 civiles y una niña de 7 años por los bombardeos, y alguna persona por otros motivos.

Hubo dos intentos de avanzar hacia Farlete por parte de las tropas de Zaragoza y otro intento de llegar hasta la ciudad por parte de los milicianos. Todas fueron abortadas y hubo muchos muertos de ambas partes, llamándose a estos enfrentamientos como “La batalla de Farlete”.

Después de la muerte de Durruti en Madrid, el 20 de noviembre del 36, su columna de milicianos fue militarizada. La indisciplina continuó y no respetaban a los mandos, y es que la mitad oriental de Aragón había quedado bajo un gobierno autónomo de carácter revolucionario que el gobierno republicano no tuvo más remedio que aceptar. Hablamos del Consejo Regional de Defensa de Aragón, cuya capital se estableció en Caspe y que quedó bajo la presidencia de Joaquín Ascaso. En julio del 37 el Ministro de la Guerra, Indalecio Prieto, manda una división de comunistas del nuevo Ejército regular al mando de Enrique Lister, para poner orden entre los milicianos, eliminar al Consejo Regional y poner el Aragón oriental directamente bajo las órdenes del gobierno de la república. Una vez conseguido

esto casi a mediados de agosto de 1937, se encarga al Ejército del Este republicano que avance hacia Zaragoza. El objetivo no era sólo conquistar la capital aragonesa, sino que además el ejército franquista frenara su ofensiva sobre el frente del norte de España.

Atacan con cuatro agrupaciones, por el norte, por villamayor y por ambas márgenes del Ebro. Fueron rechazadas y el frente queda nuevamente estabilizado tras producirse fuertes combates, destacando la llamada Batalla de Belchite.

Las tropas de Franco se hacen con el control de la margen derecha del río Ebro y fueron concentrando muchos medios y unidades en la zona de Quinto de Ebro. El día 22 de marzo del 38 se rompe el frente y pasan el río los legionarios con muchas bajas por ambas partes. Ante el avance de estas tropas, los milicianos reciben ordenes de dirigirse hacia Castejón. Los de Farlete y Monegrillo, tanto milicianos como civiles, huyen por el camino hacia la Almolda aunque los milicianos de la sierra lo tienen muy difícil a campo través.

Como anécdota escribo lo siguiente. Mi padre, de un pueblo de Soria, hizo la mili en el cuartel de artillería en Calatayud. El día 3 de enero del 36 fue licenciado. Después de licenciarse, recibió la orden de presentarse en su cuartel y un billete de tren y se certifica su ingreso el 3 de agosto de 1936.

Estando en el frente de Guadalajara con su batería de artillería ligera, fueron transportados al frente del Ebro a principios del 38. Después de la ruptura del frente y el avance de las tropas, su batería es trasladada a Zaragoza el 22 de marzo y el día 26 temprano sale de Zaragoza con muchas tropas de infantería por la carretera de Villamayor. Se dividieron allí en el cruce de carreteras y su batería detrás de la infantería, sin oposición alguna, llegó hasta Farlete. Me contaba que el pueblo

estaba destrozado y lo curioso fue que en 1970 me fui a casar en este pueblo. En la relación de servicios prestados, firmada por el Teniente Coronel, así consta. Siempre me decía que había perdido cinco años de su vida.

Las familias que al comenzar la guerra se habían marchado a Zaragoza volvieron a sus casas y podemos imaginar cómo las encontraron. Farlete tuvo que rehacerse y empezar de nuevo y hoy es un pueblo nuevo, con un estupendo caserío, buenas infraestructuras, buenos servicios y como dice un eslogan televisivo *“un buen lugar para quedarse”*.

INFRAESTRUCTURAS Y TOPÓNIMOS

Nuestro término está salpicado de corrales, parideras, casetas, mas, balsas, balsetas, pozos y aljibes que nos dan una idea de la importancia de la ganadería en tiempos pasados de nuestra historia.

La necesidad de dar agua a los ganados y refugio para los mismos hizo que en los momentos de mayor expansión ganadera se construyeran parideras en zonas de pendiente para evitar el encharcamiento y junto a ellas aljibes para recoger el agua de lluvia y casetas como refugio del pastor y su burro. Cuando estaban en lejanas parcelas de su propiedad, había cuadra para las caballerías y las casetas eran de mayor dimensión para pernoctar. Una excavada en una loma en los Piteos, todavía visitable, tiene cuadra con pesebrera, hogar, y un pequeño recinto para dormir. Esta muy oculta. Lástima que tenga un acceso difícil, sino se podría poner en valor y recuperarla. Es muy interesante y la he visitado.



En nuestro término hemos contabilizado hasta 24 parideras, un pajar, tres casetas, y dos “mas”:

Corral de la tía María	Paridera de la Lana
Corral de las Labercas	Paridera de Sodeto
Corral de Machos	Paridera de Picalve
Paridera de Reguero	Paridera del Plano
Paridera de Valdelacequia	Paridera de Macario
Paridera de Pinoalto	Corral de Usón
Paridera de Constancio	Paridera
Facuchón	Paridera de la Pineda
Corral de Valprimera	Paridera del Morrano
Corral de los Almendros	Corral de Baristera
Paridera de Val de Acebre	Corral alto
Paridera de la Pupila	Paridera del Brocal
Corral de Barrueco	Paridera Gramanales
Pajar del Balsón	Mas de las Colladas
Mas de los Degollados	Caseta del Pulanero
Caseta de las Viñas	Caseta de las Sardas

El paso del tiempo y la tremenda disminución de la ganadería extensiva en Farlete, ha sido la causa de que muchas de estas construcciones, realizadas con mucho esfuerzo y pocos medios, hoy estén en un estado ruinoso.



Decíamos que el agua tan necesitada para personas y animales era una gran preocupación para el pueblo y se hicieron balsetas y balsas para recoger el agua de lluvia.

En la zona de la sierra encontramos las siguientes balsetas:

Balseta ojos de Mochuelo	Balseta Larga
Balseta de los Pinos	Balseta de Tomás
Balseta del Sargento	

Otras balsetas y balsas en el término son:

Balseta de Cazuela	Balseta de la Santa
Balsa Buena	Balsa Alta
Balsa Baja	Val de Acebre

Balsa Nueva
Balsa de los Canteros
Balsa Collada

Balseta del Brocal
Balsa del Madero



Se hicieron pozos para sacar agua cuando las balsas se secaban. Todo era necesario y los había de particulares y del ayuntamiento:

Pozo de la Avena	Pozo del Reguero
Pozo en Catalán	Pozo Monteoscuro
Pozo en Valvalletera	Pozo de las Zurripas (Quemadas)

Estas infraestructuras creadas para disponer de agua en los momentos duros de nuestra historia hoy están, como consecuencia de la acometida de aguas en estos pueblos de Monnegros, en un estado lastimoso, y causa pena ver como poco a poco se están colmatando y llenando de maleza. Forman una parte de nuestra historia, de trabajo y preocupaciones, y es muy lastimoso su estado. Que sirva nuestro escrito como un homenaje a nuestros mayores.

El pueblo se encuentra situado entre dos barrancos que a su vez, recogen el agua de otros que discurren entre colinas en la zona de la sierra.

Al oeste el barranco Escayeruela vierte sus aguas en el barranco del Olivar y este baja hasta el pueblo, cruza la carretera y desaparece en la zona llana. Al este el barranco de la Torraza vierte sus aguas en el de san Caprasio y este también llega hasta el pueblo. Después de cruzar la carretera y poco a poco se convierte en una simple acequia.

Nuestro término en la sierra de Alcubierre limita con Monnegrillo, Alcubierre y Perdiguera y una serie de zonas llamadas colladas fijan dichos límites. Collada del Sargento, Collada Acampamentos, Collada de las Corzas, san Caprasio, Peña de los Gatos, Collada de Luna, Collada ojos de Mochuelo y Collada del Carro.

Antiguos caminos principales nos comunicaban con nuestros pueblos limítrofes. Posteriormente, al aumentar las roturaciones y para dar acceso a las parcelas que se irán roturando, se crearán otros caminos que partirán, la mayoría de las veces, de los principales, y poco a poco se hace una telaraña que solo la conocen los agricultores y ganaderos.

El camino principal, antes de que se hiciera la carretera, era el de Monegrillo a Zaragoza que cruzaba nuestro término por el norte del pueblo y en algunas zonas coincide con la actual carretera.

Los otros antiguos y principales caminos eran: por el norte, camino de san Caprasio o de Lanaja y también llamado Vereda de Huesca. Por el sur, camino de Gelsa, camino del Atajo que continúa con el nombre de Farlete hasta la carretera de Monegrillo Osera, camino de Osera, camino de los Gramenales, camino de Villafranca. Por el oeste, camino Alfajarín y camino de Perdiguera.

El término está lleno de parajes con topónimos interesantes y nombres sonoros. Es imposible citar todos, así que haremos una pequeña relación.

En la sierra: la Pinadeta, la Escayeruela, Plana de los Ladrones, las Lavanderas, el Acirón, etc. Al este del pueblo: los Acampamento, el Morrano, el Saladar, las Filadas, Campo de la Virgen, el Fogón, Punta Tramacé, etc. Al sur: Valtuertas, el Plano, el Reguero, Acampamentos de la Virgen, Catalán, El Saso, las Piedras, Balsa Nueva, los Blancos, la Cofradía, Barballistera, las Simas, etc. Al oeste: Lomas, Loma Negra, Facuchones, las Sardas, Sarda Ancha, el Olivar, Pulanero, las Pinadas, Valdeacebre, las Sartosas, la Pupila, Catalán, las Quemadas, las Cabrejas, los Piteos etc.

EXPRESIONES DE NUESTROS ANTEPASADOS

Es muy curioso para un castellano como yo cuando por primera vez, allá por los años 70, empecé a escuchar muchas de las palabras que fui escribiendo y ahora os relaciono. Tengo que decir que, al principio, me sonaban francamente mal y claro, no sabía su significado. Siempre estaba preguntando. Los amigos, entre risas, me ayudaron a completar estas listas.

Todas estas palabras han desaparecido en el vocabulario de la juventud, aunque todavía se oigan en algunas personas mayores.

Improperios

Aparatero
Chandro
Samarugo
Apatusco
Estalentao
Záforas
Devorón
Fozín
Zancarrón

Abechucho
Zaborrero
Perillán

ALABANZAS

Es un zancanete
Va aventao
Va escopeteao
Va mu pito
Que espirofollao

DESIGNACIONES A UN JOVEN

Gabacho
Pardal
Zagal
Chiquer
Mocete
Escolano

OTROS DICHOS

Respigar
Majar
Estar oscuro
Estar pasmao
El vedao

Guito (burro)
Escarramanchón
Cuesque
Pasalla
Estar con cansera

EN CASA

Estrudes
Lórigas
Banca
Cadiera
Carburero
Esfollinar
Zolle
Puerta falsa
Bacieta
Barza (tapia)
Cabreta (banco cortar leña)
Arbellón (salida agua del corral)
Gallizo
Caño (bodega debajo de casa)
Bulloles
Almud
Morcales
Pileta
Bación
Bacía
Capoladora
Rugiarla (echar agua)

Garambullo
Calía (cabía)
Cagallota (heces cabras y ovejas)
Esmielación (reírse)
El nabego
Rosigón (trozo de pan)
Amprar

TIERRAS Y AGUA

Balsón
Saso
Balsa
Sarda
Balseta
Blanquero
Aljibe
Salobral
Reguero
Puy
Galacho
Frontón
Tullo
Plana
Guaral
Val
Fuen
Varello
Filada
Varella
Filadeta

Torzuelo
Facera
Boquero
Faja
Lometa
Cabezo
Collada
Refolla
Acampadero
Altero
Parizonal
Acampo
Pentarrón

AVES

Cucutes
Esparbeles
Picaraza
Engaña pastor
Boletas
Algarabanes

FRASES

Ice el tío
Ibadai (quítate de ahí)
Tenía que amprar
Pior que un pial

Trabajar pa otri
Se escusaba
Que me encorre
Pa cutio
Estaba emporcao
Fuchis
Andeban
Alredol
Malmeterse con el calor (estropearse)

BIBLIOGRAFÍA

- Adolfo Castillo Genzor El Noticiero Julio de 1966
- “Heráldica de los pueblos de Aragón”
- Memoria del ayuntamiento de Farlete 1943
- Archivo Cofradía desde 1938
- “Monegrillo y su entorno”. D. Ángel Calvo Cortes
- Rdo Padre Roque Alberto Faci 1739
- “Aragón Reino de Cristo y dote de María Santísima
- Octavio Puche San Caprasio
- La desamortización de Mendizábal
- Diezmos y Primicias
- La Reforma Agraria La Gaceta de Madrid
- Los Amarillamientos
- Plano topográfico del término de Farlete

